

Sayyid Muḥammad Mahdī al-Burūjirdī al-Ṭabāṭabā'ī's (d. 1212/1797) debate with the Jews of Dhu l-Kifl.

A survey of its transmission, with critical editions
of its Arabic and Persian versions*

Reza Pourjavady & Sabine Schmidtke

I.

Students of the history of polemics between Jews and Muslims have long been aware of an encounter between the Twelver Shī'ī scholar Sayyid Muḥammad Mahdī al-Burūjirdī al-Ṭabāṭabā'ī ("Baḥr al-ʿulūm", 1155/1742-1212/1797)¹ and the Jews of Dhu l-Kifl, a town located twenty miles south of Ḥilla between Najaf and Kerbala, that took place in the year 1211/1796. Moritz Steinschneider included an entry on an account of the debate in his *Polemische und apologetische Literatur in arabischer Sprache zwischen Muslimen, Christen und Juden*, mentioning a manuscript preserved in the British Museum.² On the basis of this manuscript, Moshe

* The acquisition of manuscript materials and research was generously supported by a grant from the Gerda-Henkel Foundation.

¹ On him, see Sayyid Muḥammad Bāqir al-Kh^wānsārī, *Rawḍāt al-jamāt fi ahwāl al-ʿulamāʾ wa-l-sādāt* 1-8, Qum 1392/1987, vol. 7, pp. 203-16 no. 625; Mirzā Muḥammad b. Sulaymān al-Tunkābunī, *Qišaṣ al-ʿulamāʾ*, eds. Muḥammad Riḍā Barzgar Khāliqī and ʿIffat Karbasī, Tehran 1383/[2004 or 2005], pp. 211-18 no. 28; Āyat Allāh b. Muḥammad Ḥasan al-Māmaqānī, *Hādihā Kitāb Tanqīḥ al-maqāl fi ahwāl al-rijāl* 1-3, Najaf 1349-52/[1930/31-1933/34], vol. 3, pp. 260f.; ʿAbbās b. Muḥammad Riḍā al-Qummī, *Fawā'id al-Riḍawīyah fi ahwāl ʿulamāʾ al-madhbhab al-Jā'fariyya*, Tehran [1327/1948], pp. 676-82; Muḥammad ʿAlī al-Tabrīzī, *Rayḥānat al-adab fi tarājim al-maʿrūfīn bi-l-kunya aw al-laqab* 1-8, Tabriz ³[1346-49/1967-70], vol. 1, pp. 234f.; al-Sayyid Muḥsin al-Amīn, *Aʿyān al-shīʿa* 1-11, ed. Ḥasan al-Amīn, Beirut 1403/1983, vol. 10, pp. 158-63; Muḥammad ʿAlī Muʿallim Ḥabībābādī, *Makārim al-athār dar ahwāl-i rijāl-i dawra-yi Qājār: Mushtamil bar tarājim va sharḥ-i ahwāl aʿyān-i rijāl-i ʿilmī zamān-i Qājāriyya az ʿulamāʾ va ḥukamāʾ va ʿurafāʾ va shuʿarāʾ va salātin-i Islāmī va mashāḥir-i mustashriḥīn*, Isfahan 1337-[/1958-], vol. 2, pp. 414-27. – See also R.D. McChesney, "The Life and Intellectual Development of an Eighteenth Century Shī'ī Scholar Sayyid Muḥammad Mahdī Ṭabāṭabā'ī 'Baḥr al-ʿUlūm,'" *Folia Orientalia* 22 (1981-84), pp. 163-84; Muḥammad Riḍā Anṣārī, "Baḥr al-ʿulūm, Sayyid Muḥammad Mahdī b. Murtaḍā," *Dānishnāma-yi jabān-i islām [Encyclopaedia of the World of Islam (in Persian)]*, vol. 2, pp. 300-302; H. Algar, "Baḥr al-ʿolūm," *Encyclopaedia Iranica*, vol. 3, p. 504; Robert Gleave, "Baḥr al-ʿulūm Muḥammad Mahdī al-Ṭabāṭabā'ī," *The Encyclopaedia of Islam Three*, 2009-3, pp. 148-50 with further references.

² ADD 7685. See Moritz Steinschneider, *Polemische und apologetische Literatur in arabischer Sprache zwischen Muslimen, Christen und Juden, nebst Anhängen verwandten Inhalts*, Leipzig 1877 [reprinted Hildesheim 1966], p. 156 no. 133e.

Perlmann provided a comprehensive summary and partial edition of the text of the account in an article published in 1942.³ The complete account of the debate was included in the editors' introduction to *Rijāl al-Sayyid Baḥr al-ʿulūm*, published in 1965,⁴ and in 1999, Vera B. Moreen published an annotated English translation of the text based upon this version.⁵ Not having had access to the manuscripts, Moreen suggested that the text merely constituted a literary adaptation of the encounter and that there circulated in addition – or rather prior to it – an earlier and more authentic report of the debate.⁶

The numerous references to the debate in the Twelver Shīʿī biographical literature also show that the event was well known to later Imāmī authors. The majority of sources add that eventually the Jews were convinced to convert to Islam or, more specifically, Twelver Shīʿism, while no such outcome is mentioned in the extant account of the debate. On the other hand, the biographical sources state nothing as to the manner of the genesis and early transmission of the account(s) of the debate.⁷

The issue of its transmission is addressed by Āghā Buzurg al-Ṭihrānī in his *al-Dharīʿa ilā taṣānīf al-shīʿa*, in which he devotes two entries to the debate, suggesting that there may have been two recensions of the account that originate with two of Baḥr al-ʿulūm's students, viz. Muḥammad Saʿīd b. Muḥammad Yūsuf al-Dīnawarī al-Qarācha-dāghī (d. 1250/1834-35)⁸ and al-Sayyid Muḥammad b. Jawād al-ʿĀmilī al-Najafī (d. end of 1226/1811-12).⁹ However, Āghā Buzurg's wording leaves room

³ Moshe Perlmann, "A Late Muslim Jewish Disputation," *Proceedings of the American Academy for Jewish Research* 12 (1942), pp. 51-58. – Perlmann had also briefly touched upon this tract in his dissertation, *A Study of Muslim polemics directed against Jews*. Thesis submitted to the University of London for the degree of Ph.D. (internal) in History, Faculty of Arts, September 1940, p. 90.

⁴ *Rijāl al-Sayyid Baḥr al-ʿulūm al-maʿrūf bi-l-Fawāʿid al-rijāliyya* 1-4, taʿlif Sayyid al-ṭāʿifa Āyat Allāh al-ʿuzmā al-Sayyid Muḥammad Mahdī Baḥr al-ʿulūm al-Ṭabāṭabāʾī, eds. Muḥammad Ṣādiq Baḥr al-ʿulūm and Husayn Baḥr al-ʿulūm, Najaf 1385/1965, vol. 1, pp. 50-66.

⁵ Vera B. Moreen, "A Shīʿī-Jewish 'Debate' (*Munāzara*) in the Eighteenth Century," *Journal of the American Oriental Society* 119 (1999), pp. 570-89.

⁶ Moreen, "A Shīʿī-Jewish 'Debate'," pp. 572, 573.

⁷ See al-Kh^wānsārī, *Rawḍāt al-jamāt*, vol. 7, p. 213; Muʿallim Ḥabībābādī, *Makārim al-āthbār*, vol. 2, p. 417; Tabrīzī, *Rayḥānat al-adab*, vol. 1, p. 234; see also Moreen, "A Shīʿī-Jewish 'Debate'," p. 572, with further references. That the outcome of the debate was the conversion of the Jews present to Islam, is also the view of the editors of *Rijāl Baḥr al-ʿulūm*, see vol. 1, p. 50.

⁸ *Dharīʿa*, vol. 22, p. 303 no. 7197 (*Munāzarat al-Sayyid Baḥr al-ʿulūm al-Ṭabāṭabāʾī ... maʿa baʿd ʿulamāʾ al-yahūd fī Dhī l-kifl ... wa-l-nuskha mawjūda fī maktabat al-Mawlā Muḥammad b. al-Kh^wānsārī bi-l-Najaf allafāhā tilmīdbubu al-Shaykh Muḥammad Saʿīd al-Dīnawarī al-Qarācha-dāghī al-Najafī*). Muḥammad Saʿīd al-Dīnawarī was later on the teacher of one of the sons of Baḥr al-ʿulūm, Muḥammad Riḍā (1189/1775-76-1253/1837-38), to whom he issued an *ijāza*. See *Dharīʿa*, vol. 1, p. 196 no. 1019; vol. 11, p. 19 no. 100; vol. 13, p. 322 no. 1188.

⁹ *Dharīʿa*, vol. 22, pp. 303-4 no. 7198 (*Munāzarat al-Sayyid Mahdī Baḥr al-ʿulūm maʿa yahūdī fī Dhī l-kifl min imlāʾ tilmīdbibi al-Sayyid Muḥammad Jawād al-ʿĀmilī*).

for interpretation. While he certainly inspected a manuscript of Dīnawarī's recension in the library of al-Mawlā Muḥammad 'Alī al-Kh^wānsārī, as he quotes the *incipit* of the text from it,¹⁰ it is not clear whether he saw the copy of Muḥammad b. Jawād's recension of the account, which was transcribed by al-Mawlā Ibrāhīm b. Sa'īd al-Mukhaṣṣiṣ in Kerbela on 26 Jumādā II 1298/26 May 1881 and is part of the collection of al-Sayyid Diyā' al-Dīn al-'Allāma al-Iṣfahānī – the entry mentions this manuscript yet includes no textual quotation, and Āghā Buzurg does not indicate any differences between this copy and the recension he ascribed to Dīnawarī. Moreover, while in the case of Dīnawarī's recension, Āghā Buzurg states that he had *composed* (*allaḥabā*) the text, he says of Muḥammad Jawād al-'Āmilī that he had *dictated* the text (*min imlā' ... al-Sayyid Muḥammad Jawād al-'Āmilī*). It is therefore not clear whether the second entry is to be taken to suggest that there circulated a second, different recension of the text that had originated with Muḥammad b. Jawād al-'Āmilī, or whether the two entries refer to one identical recension of the text. Be this as it may, the suggestion that it was his students, rather than Baḥr al-'ulūm himself, who penned the record of the debate, fits the latter's character as a scholar. His biographers agree that his overall literary output was comparatively limited and that quite a number of compositions attributed to him were in fact recorded by his students, particularly Muḥammad b. Jawād.¹¹

That there were different recensions of the text is also suggested by the editors of *Rijāl al-Sayyid Baḥr al-'ulūm* who remark in general terms and without indicating their source that “numerous students of Baḥr al-'ulūm had recorded the debate” (*wa-la-qad sajjala naṣṣ al-munāzara kathīr min talāmīdhībi alladbīn kānū bi-khidmatibi ḥina'idhin*), that their teacher Muḥammad Jawād Balāghī (d. 1932) had “seen and corrected the[se records]” (*wa-rā'abā wa-ṣaḥḥahabā Shaykhunā l-mujābid Āyat Allāh al-thabat al-Ḥujja al-Shaykh Muḥammad Jawād al-Balāghī qaddasa sirrahū*), and that the text of the account that they enclose in their introduction constitutes the recension of Muḥammad Jawād al-'Āmilī (*wa-naḥnu li-l-naṣṣ al-'āmm nudriju naṣṣ al-munāzara bi-tasjīl tilmīdhībi al-jalīl al-Ḥujja al-Sayyid Muḥammad Jawād al-'Āmilī ṣāhib Miḥtib al-karāma*).¹² They add that the manuscript of the account, copied by the hand of Muḥammad Jawād Balāghī, is preserved in the library of al-Sayyid Muḥammad Ṣādiq Baḥr al-'ulūm (1315/1897-98-1399/1978-79),¹³ and that this copy has been mentioned by al-Sayyid 'Alī b. Hādī Baḥr al-'ulūm (1314/1896-97-

¹⁰ On the identity of this manuscript, see also below, Section II, manuscript no. 9.

¹¹ See al-Amīn, *Aṣyān al-shī'a*, vol. 10, p. 160, as well as the references given above in fn. 1.

¹² *Rijāl al-Sayyid Baḥr al-'ulūm*, vol. 1, p. 50. – For a hagiographical account of the life of Muḥammad Jawād Balāghī, see www.allamehbalaghi.com/en/index.php [accessed 12/12/2008].

¹³ On al-Sayyid Muḥammad Ṣādiq and his library, see the editors' introduction to *Rijāl Baḥr al-'ulūm*, pp. 173-77. See also his *ijāza al-jalāliyya*, issued for his student Muḥammad Riḍā al-Ḥusaynī al-Jalālī on 26 Rabi' I 1394/19 April 1974, that is published in *'Ulūm al-ḥadīth* 7 xiv (1424/2003), pp. 253-302.

1380/1960-61) in his biography of “our” Baḥr al-‘ulūm, *al-Lu’lu’ al-manẓūm*.¹⁴ The text of the account that is included in the introduction to *Rijāl al-Sayyid Baḥr al-‘ulūm* is evidently exclusively based on this manuscript produced by Balāghī.

II.

The popularity of the debate among Twelver Shī‘īs throughout the 19th century and possibly beyond is further attested by the numerous extant manuscript copies of the account.¹⁵ As far as these are dated, they are listed here in chronological order. Manuscripts that were not available to us are indicated in square brackets:

- 1 Malik 3523/6, ff. 103b-107a, being part of a codex that was transcribed towards the end of the 12th/18th century [= ∅].¹⁶
- 2 British Library ADD 7685, ff. 149a-155a [= ∅], copied in Rabī‘ II 1221/June-July 1806.¹⁷
- 3 Majlis 4255/3, ff. 78b-86a [= ∅], copied by Ḥusayn Chapīfānī in 1223/1808-9.¹⁸
- 4 Mar‘ashī 5663/1, ff. 1b-5b [= ∅], copied by Maḥmūd b. ‘Alī Naqī al-Ḥasanī al-Ḥusaynī al-Ṭabāṭabā’ī on 15 Muḥarram 1248/14 June 1832 in Isfahan.¹⁹

¹⁴ *Rijāl al-Sayyid Baḥr al-‘ulūm*, vol. 1, p. 66. Al-Sayyid ‘Alī’s *al-Lu’lu’ al-manẓūm fī aḥwāl Baḥr al-‘ulūm* (also known under the title *Tarjamāt al-Sayyid Muḥammad Mabḏī Baḥr al-‘ulūm*) is apparently extant in manuscript form only; see *Dharī‘a*, vol. 18, p. 387 no. 565. According to Āghā Buzurg, who has seen the text, it seems to contain the full account of the debate and may provide additional information on the genesis and early transmission: *wa-dhakara fīhi tamām risālat muniẓaratihī ma’a yabūdī Dhi l-kifl*. – On al-Sayyid ‘Alī, see also the editors’ introduction to *Rijāl Baḥr al-‘ulūm*, vol. 1, pp. 181ff.

¹⁵ Most of the following manuscripts have been listed in *Mu‘jam al-turāth al-kalāmī. Mu‘jam yatanāwalu dbīkr asmā’ al-mu’allaḥāt al-kalāmīyya (al-makḥḥūṭāt wa-l-maḥbū‘āt) ‘abra l-qurūn wa-l-makḥabāt allatī tatawaffiru fīhā nusakhihā* 1-5, ed. al-Lajna al-‘ilmiyya fi mu’assasat al-Imām al-Ṣādiq, Qum 1423/1381[/2002], under the titles *Ibtāl madḥḥab al-yabūd wa-l-muḥāḥathā ma’lum* and *Munāzara ma’a ‘ulamā’ al-yabūd*; see vol. 1, p. 107 no. 203; vol. 5, p. 263 no. 11540. We wish to thank Hamed Naji Isfahani and Mohammad Soori who helped us to obtain some of the manuscripts and Gregor Schwarb who provided us with copies of some of the relevant manuscript catalogues.

¹⁶ Īraj Afshār and Muḥammad Taqī Dānishpazhūh, *Fibrīst-i kitābhā-yi khaṭṭī-yi Kitābkhāna-yi Millī-yi Malik* 1-12, Tehran 1352/1973-1375/1996, vol. 6, p. 464.

¹⁷ See Steinschneider, *Polemische und apologetische Literatur*, p. 156 no. 133e; Perlmann, “A Late Muslim Disputation”; *Subject-Guide to the Arabic Manuscripts in the British Library*. Compiled by Peter Stocks, edited by Colin F. Baker, London 2001, p. 96

¹⁸ ‘Abd al-Ḥusayn al-Ḥā’irī [et al.], *Fibrīst-i Kitābkhāna-yi Majlis-i Shūrā-yi Millī* 1-22, Tehran 1305-57/1926-78, vol. 11, pp. 271-72.

¹⁹ See Aḥmad al-Ḥusaynī, Sayyid Maḥmūd Mar‘ashī Najafī [et al.], *Fibrīst-i Kitābkhāna-yi ‘Umūmī-yi Hadrat-i Āyat Allāh al-‘uzmā Najafī Mar‘ashī* 1-. Qum 1975-, vol. 15, pp. 63-64; see also Aḥmad al-Ḥusaynī, *al-Turāth al-‘arabī fī khizānat makḥḥūṭāt Maktabat Āyat Allāh al-‘Uzmā al-Mar‘ashī al-Najafī* 1-6, Qum 1414[/1993 or 1994], vol. 5, p. 231. See also www.aghazoz.org.ir/showbookdetail.aspx?bookid=168189 [accessed 2/6/2009].

- 5 Mar'ashī 10340/5, ff. 133a-139a [= ج], copy completed on 24 Jumādā II 1261/29 June 1845.²⁰
- 6 Malik 2842/101, in the margin of pp. 163-170 [= ك], copied in 1270/1853-54. It is part of a codex copied by Abu l-Qāsim Wafā between 1260/1844 and 1277/1860-61, yet it is not altogether certain whether the scribe of the marginal text is identical with the scribe of the main text of the codex.²¹
- [7 al-Maktaba al-Abbāsiyya (Baṣra), *maǧmū'a* H 57/1, copied by Šāliḥ b. Ḥājj Maḥmūd Shakāra, copy dated 15 Shawwāl 1277/26 April 1861²².]
- [8 Collection of al-Sayyid Ḍiyā' al-Dīn al-Allāma al-Iṣfahānī. Copied by al-Mawlā Ibrāhīm b. Sa'īd al-Mukhaṣṣiṣ in Kerbela on 26 Jumādā II 1298/26 May 1881²³.]
- 9 Kitābkhāna-yi Āyat Allāh Fāḍil al-Kh'wānsārī (Kh'wānsār) 12/2, fols. 126a-132b [pp. 250-261] [= خ].²⁴ The entire codex was copied in Najaf by the hand of Muḥammad 'Alī Imāmī al-Kh'wānsārī al-Najafī and was completed on 16 Dhu l-ḥijja 1299/29 October 1882. This manuscript is identical with the copy consulted by Āghā Buzurg.²⁵ According to the catalogue, the name of the author of the *munāzara* is given as Shaykh Muḥammad Sa'īd al-Dīnawarī al-Qarāchādāghī. As the latter's name is not mentioned in the text, the likely source for this information was Āghā Buzurg.
- 10 Kitābkhāna-yi Jāmi'i Gawharshād (Mashhad) 1619/2, ff. 44a-55b [= و], copied apparently in the 13th/19th century.²⁶
- 11 Markaz-i iḥyā'-i mīrāth-i islāmī (Qum) 405; ff. 65a-74b [= ق]. The copy is neither dated nor is the identity of the scribe indicated.²⁷

²⁰ See Ḥusaynī [et al.], *Fibrīst-i Kitābkhāna ... Mar'ashī*, vol. 26, p. 284. See also www.ghabozorg.ir/showbookdetail.aspx?bookid=175927 [accessed 2/6/2009].

²¹ Afshār and Dānishpazhūh, *Fibrīst-i kitābhā-yi khaṭṭī-yi Kitābkhāna-yi Millī-yi Malik*, vol. 6, p. 137. See also www.ghabozorg.ir/showbookdetail.aspx?bookid=139735 [accessed 2/6/2009].

²² See *Makḥṭūṭāt al-Maktaba al-Abbāsiyya fī l-Baṣra* 1-2, ed. Markaz al-Khadāmāt wa-l-Abḥāth al-Thaqāfiyya, Beirut 1986, vol. 2, pp. 247f.

²³ Mentioned by Āghā Buzurg al-Tīhrānī in *Dharī'a*, vol. 22, pp. 303-4 no. 7198.

²⁴ See Ja'far Ḥusaynī, *Fibrīst-i nuskhāb-hā-yi khaṭṭī-yi Kitābkhānab-i Āyat Allāh Fāzil Kh'wānsārī, Kh'wānsār - Iran* 1-2, Qum 1374/[1995], vol. 1, pp. 13-14. A reproduction of this manuscript is preserved in the Markaz-i iḥyā'-i mīrāth-i islāmī in Qum (shelfmark 514/2); see Sayyid Ja'far Ḥusaynī Ishkavarī and Šādiq Ḥusaynī Ishkavarī, *Fibrīst-i nuskhāb-hā-yi 'aksī-i Markaz-i Iḥyā'-i Mīrāth-i Islāmī* 1-2, Qum 1377/1998-99, vol. 2, pp. 104-106; see also www.ghabozorg.ir/showbookdetails.aspx?bookid=190308 [accessed 2/6/2009]. – On the library, see also Sayyid Aḥmad Ḥusaynī Ishkavarī, "Gazida-yi nuskhā-hā-yi khaṭṭī-yi Kitābkhāna-yi Fāḍil Kh'wānsārī," *Mīrāth-i islāmī-yi Irān* [ed. Rasūl Ja'fariyān] 2 (1374/1995), pp. 613-37.

²⁵ See *Dharī'a*, vol. 22, p. 303 no. 7197.

²⁶ See *Mu'jam al-turāth al-kalāmī*, vol. 5, p. 264 (the reference given there to the catalogue of the library is incorrect).

- 12 Manuscript copied by Muḥammad Jawād Balāghī, the *terminus ante quem* being the latter's year of death, 1932. This copy, which belongs to the library of al-Sayyid Muḥammad Šādiq Baḥr al-ʿulūm, served as the basis for the publication of the account in *Rijāl al-Sayyid Baḥr al-ʿulūm* 1-4, eds. Muḥammad Šādiq Baḥr al-ʿulūm and Ḥusayn Baḥr al-ʿulūm, Najaf 1385/1965, vol. 1, pp. 50-65. The latter is signified as ¹ in the following edition.

None of the inspected manuscripts contains any indication as to which of Baḥr al-ʿulūm's students had recorded it. Moreover, with the exception of the opening section of the account (§§ 1-2), the first paragraph (§ 3), and an excursus at the end of the text that is not included in all manuscript copies (§ 24), the variants of the manuscripts are too minimal to suggest that they reflect different recensions of the text that were penned down independently by several recorders of the debate. On the contrary, the manuscripts confirm that there existed only a single version of the record of the debate.

The differences between the manuscripts in the opening paragraphs (§§ 1-2) suggest the following groups of manuscripts: *alif jīm kbā' lām*, all containing the most elaborate opening of the text; *bā'* with only a brief opening statement that is identical with parts of § 2 in *alif jīm kbā' lām*; *bā'* and similarly *qāf* with an independent brief opening in the form of a title; *dāl wāw* have a similarly brief yet different opening title; *kāf* again with a different title. Moreover, the fact that in addition to the brief opening at the beginning of *dāl* another, more extensive one that agrees *verbatim* with *bā'* is added in the margin of *dāl*, suggests that *dāl* was later on collated with *bā'*. This is confirmed throughout the text. In § 3, *alif jīm kbā' lām* again share a digression that has no parallel in any other manuscript, while both *dāl* and *wāw* contain a significantly shortened version of this paragraph. In *kāf*, the whole of § 3 with the exception of the last few words, is missing. *Alif jīm lām* and *bā'* also have in common an addition in § 20 that has no parallel in any of the other manuscripts. However, despite these similarities within the group *alif jīm kbā' lām*, *alif* often disagrees with all other consulted manuscripts. It cannot be decided whether these variants can be taken as evidence for the existence of another group of manuscripts or whether these originated only with the two editors of *Rijāl al-Sayyid Baḥr al-ʿulūm* or possibly with their source, Muḥammad Jawād Balāghī, who is reported to have amalgamated different manuscripts in his own "edition" and may well have inserted some modifications of his own into the text. Moreover, at the end of the text (§ 24), there is again a lengthy addition to the text that is shared by *jīm dāl qāf kāf* and *wāw*. Apart from these observations, *qāf*, *kāf*, *lām* and *wāw* are replete with mistakes and omissions and are generally less reliable.

²⁷ See Aḥmad Ḥusaynī Ishkavarī, *Fibrīst-i nuskhāb-bā-yi Markaz-i Iḥyāʾ-i Mirāth-i Islāmī* 1-2, Qum 1380/1422[2001], vol. 2, p. 8; see also www.aghazoz.org.ir/showbookdetail.aspx?bookid=183691 [accessed 2/6/2009].

III.

The relatively wide reception of the account of the debate is further attested by the fact that it had been translated into Persian. The only copy of a Persian translation of the debate that was available to us, is preserved in the Mar'ashī Library in Qum (MS 10358/8, ff. 125b-138b) and is dated Rabī' II 1252/July-August 1836.²⁸ It has no indication as to the identity of the translator. Its opening agrees with that of the group *dāl wāw*. Under the heading of *al-fadaliyya*, Āghā Buzurg al-Ṭihrānī lists a translation of the debate into Persian which he ascribes to al-Mawlā MuḤammad Kāzīm b. MuḤammad Shafī' al-Hazārjarībī al-Ḥā'irī (d. 1238/1822-23). He adds that a copy of the translation is in the possession of al-Mīrzā MuḤammad 'Alī b. Abī l-Qāsim al-Gharawī al-Urdūbādī in Najaf.²⁹ The current whereabouts of this manuscript are unknown and Āghā Buzurg provides no further details that would confirm beyond doubt that the translation he has seen is identical with the one preserved in MS Mar'ashī 10358/8. If, however, both manuscripts are copies of the same translation by Hazārjarībī, the *terminus ante quem* would be 1238/1822-23 when the latter had passed away. Hazārjarībī was a pupil of MuḤammad Bāqir al-Bihbahānī (1118/1706-1207/1792) and of the latter's nephew and student 'Alī b. MuḤammad 'Alī al-Ṭabāṭabā'ī (d. 1231/1816). Towards the end of his life at least Hazārjarībī lived in al-Ḥā'ir in the al-Naqīb quarter.³⁰ He was evidently a prolific author who is known to have composed numerous treatises on a variety of topics in Arabic and Persian.³¹ Apart from Baḥr al-'ulūm's debate with the Jews, Hazār-

²⁸ See Ḥusaynī [et al.], *Fibrīst-i Kitābkhāna ... Mar'ashī*, vol. 26, pp. 298-300.

²⁹ See *Dharī'a*, vol. 5, p. 90 no. 370. – On MuḤammad 'Alī al-Urdūbādī, who has studied, among other teachers, with the above mentioned MuḤammad Jawād Balāghī, see www.imamreza.net/eng/imamreza.php?id=1982 [accessed 16/2/2009].

³⁰ Cf. *Dharī'a*, vol. 1, p. 514 no. 2518; vol. 2, p. 262 no. 1066; see also *ibid.*, vol. 1, pp. 21-22 no. 106; vol. 1, p. 26 no. 132; vol. 18, p. 161 no. 1192.

³¹ (i) *Ādāb al-ṣalāt*, in Persian (*Dharī'a*, vol. 1, pp. 21-22 no. 106), (ii) *Ādāb al-'ashara*, in Persian (*ibid.*, vol. 1, p. 26 no. 132), (iii) *Ādāb-i namāz-i yawmiyya*, in Persian (*ibid.*, vol. 1, p. 33 no. 162). Āghā Buzurg states here that his information on the writings of Hazārjarībī partly rely on an autograph list of his writings that he had consulted in the library of 'Abd al-Ḥusayn al-Ṭihrānī in Kerbala: *Fibrīst kutubībi alladbī ra'aytubu bi-khaṭṭībi fī kbizānat kutub al-Shaykh 'Abd al-Ḥusayn fī Karbalā*. Of most of the forementioned writings, Āghā Buzurg was able to see manuscript copies as he states in the respective entries of the *Dharī'a*. Elsewhere (*ibid.*, vol. 1, p. 514 no. 2518), Āghā Buzurg mentions that among the books of 'Abd al-Ḥusayn al-Ṭihrānī there was an autograph codex of Hazārjarībī containing some of his epistles; (iv) *Irshād al-ṭibyan ilā tilāwat al-Qur'ān*, in Persian (*ibid.*, vol. 1, p. 514 no. 2518; www.aghazoz.org.ir/showbookdetail.aspx?bookid=101275 [accessed 3/6/2009]); (v) *Afḍaliyyat-i 'amma az anbiyā'*, in Persian (*Mu'jam al-turāth al-kalāmī*, vol. 1, p. 409 no. 1713); (vi) *al-Risāla al-Aflākīyya*, a treatise on astronomy written in Persian (*Dharī'a*, vol. 2, p. 262 no. 1066; vol. 11, pp. 99-100 no. 612; www.aghazoz.org.ir/showbookdetail.aspx?bookid=167952 [accessed 3/6/2009]); (vii) *al-Iqnā'iyya*, on the principles of belief (*ibid.*, vol. 2, pp. 275-76 no. 1116; www.aghazoz.org.ir/showbookdetail.aspx?bookid=167995 and www.aghazoz.org.ir/showbookdetail.aspx?bookid=124963 [accessed 3/6/2009]); (viii) *Kitāb al-Barāhīn al-jaliyya* (*ibid.*, vol. 3, p. 80 no. 240). The autograph of this work is preserved in

jarībī also translated other texts from Arabic into Persian, such as *al-Arbaʿin ḥa-ḍiṯhan fī aḥwāl al-niṣāb wa-l-mukhbālifin* by Fayḍ Allāh b. ʿAbd al-Qāhir al-Ḥusaynī al-Tafrīshī (d. 1025/1616-17),³² *Tanbīh al-ghāfilin fī marwāʿiz Allāh Taʿālā li-nabiyina Muḥammad ṣalʿam*,³³ and *al-Durar al-ṣāfiya fī tarjamat baʿd al-kalimāt al-niṣār li-Tarja-*

the Marʿashī library in Qum (4370/11); for this and an additional manuscript, see *Muʿjam al-turāth al-kalāmī*, vol. 2, p. 40 no. 2672); (ix) *al-Burbāniyya al-jaliyya fī iṯbāt al-ḥaqīyya al-iṯnā ʿashariyya* which is also known under the title *al-Burbāniyya al-kubrā fī l-imāma* and was written in Persian and which he completed in Kerbala on 5 Rabīʿ II 1225/9 May 1810 (*Dharrīʿa*, vol. 3, pp. 102-3 no. 331; *Muʿjam al-turāth al-kalāmī*, vol. 2, p. 63 no. 2780. Āghā Buzurg clarifies that despite the similarity in title, this work is different from *al-Barābīn al-jaliyya*). See also www.aghazoz.org.ir/showbookdetail.aspx?bookid=163998 [accessed 3/6/2009]; (x) *Tuḥfat al-akhyār* (*Dharrīʿa*, vol. 3, p. 418 no. 1502); (xi) *Tuḥfat al-ʿābidin* (ibid., vol. 3, p. 450 no. 1639); (xii) *Tuḥfat al-mujāwirin* (ibid., vol. 3, p. 466 no. 1702; www.aghazoz.org.ir/showbookdetail.aspx?bookid=18470 and www.aghazoz.org.ir/showbookdetail.aspx?bookid=166772 and www.aghazoz.org.ir/showbookdetail.aspx?bookid=118148 and www.aghazoz.org.ir/showbookdetail.aspx?bookid=178842 [accessed 3/6/2009]); (xiii) *Tadbkirat al-fitan* (ibid., vol. 4, pp. 42-3 no. 167); (xiv) *Tadbkirat al-maʿād* (ibid., vol. 4, p. 49 no. 193); (xv) *Tafḥīl al-ʿimma ʿalā ḡhayr jaddihim min al-anbiyāʿ* (ibid., vol. 4, p. 358 no. 1556; *Muʿjam al-turāth al-kalāmī*, vol. 3, p. 314 no. 3940); (xvi) *al-Jabr wa-l-ikhtiyār* (*Dharrīʿa*, vol. 5, p. 82 no. 319; www.aghazoz.org.ir/showbookdetail.aspx?bookid=153914 [accessed 3/6/2009]); (xvii) *Jawābir al-akbbār wa-muʿtaqīd al-akhyār*, a Persian tract on the *imāma* (ibid., vol. 5, p. 259 no. 1246); (xviii) *Khawāṣṣ al-Qurʿān*, in Persian (ibid., vol. 7, p. 273 no. 1326); (xix) *Durar al-akbbār* (ibid., vol. 117 no. 435; www.aghazoz.org.ir/showbookdetail.aspx?bookid=105712 [accessed 3/6/2009]); (xx) *Daʿāʾim al-Islām*, on *imān*, *Islam*, *shirk*, *kufr* and *nifāq* (ibid., vol. 8, p. 197 no. 768); (xxi) *Rāfiʿat al-tawābbuh*, in Persian (ibid., vol. 10, p. 61 no. 49); (xxii) *al-Risāla al-tārīkhīyya fī ʿmār sādāt al-barriyya* (ibid., vol. 11, p. 134 no. 835); (xxiii) *al-Salmāniyya*, in Persian, on the virtues of Salmān, Abū Dhur, al-ʿAmmār and al-Miqdād (ibid., vol. 12, p. 220 no. 1457); (xxiv) *ʿAqāʾid-i ḥaydariyya wa-maʿarīf-i dūniyya*, in Persian, on *mabdaʿ* and *maʿād* (ibid., vol. 15, p. 282 no. 1845); (xxv) *Kitāb al-Maʿālim* (ibid., vol. 15, p. 357 no. 2283; see also www.aghazoz.org.ir/showbookdetail.aspx?bookid=63479 [accessed 3/6/2009]); (xxvi) *Kāshif al-ʿadl fī masāʾil al-ʿadl al-arbaʿ*, in Persian (ibid., vol. 17, p. 238 no. 61); (xxvii) *Kāshif al-ghulūw wa-bādī abl al-ʿulūw*, against anthropomorphism (ibid., vol. 17, pp. 238-39 no. 65); (xxviii) *Kanz al-fawāʾid fī l-imāma wa-l-fawāʾid al-dūniyya wa-l-akblāqīyya*, in Persian (ibid., vol. 18, p. 161 no. 1192; *Muʿjam al-turāth al-kalāmī*, vol. 4, p. 534 no. 10048; www.aghazoz.org.ir/showbookdetail.aspx?bookid=166145 and www.aghazoz.org.ir/showbookdetail.aspx?bookid=6139 and www.aghazoz.org.ir/showbookdetail.aspx?bookid=157167 and www.aghazoz.org.ir/showbookdetail.aspx?bookid=105264 [accessed 3/6/2009]); (xxix) *Ganj al-shifāʿ wa-rafiʿ al-duʿāʿ*, containing prayers against illnesses and calamities (ibid., vol. 18, pp. 238-39 no. 195); (xxx) *Majmaʿ al-durar fī karāmāt Amīr al-muʾminīn fī l-ḥayāt wa-baʿda l-wafāt* (ibid., vol. 20, p. 28 no. 1793); (xxxi) *Majmaʿ al-fadāʾih li-arbāb al-qabāʾih fī maʿāʾin abl al-jarāʾim* (ibid., vol. 20, p. 39 no. 1825); (xxxii) *Mabak imān fī akblāq al-muʾminīn wa-awṣāfihim*, in Persian (ibid., vol. 20, pp. 155-56 no. 2362); (xxxiii) *Maʿarīf al-ʿimma* (ibid., vol. 21, pp. 188-89 no. 4547; www.aghazoz.org.ir/showbookdetail.aspx?bookid=168642 [accessed 3/6/2009]); (xxxiv) *Maʿarīf al-arwār* (ibid., vol. 21, pp. 191-92 no. 4556); (xxxv) *al-Niqmāt al-nāzila ʿalā al-tāghīn wa-l-rahmāt ʿalā l-mursalin wa-l-qawm fī ʿiṣmatihim* (ibid., vol. 24, p. 295 no. 1528); (xxxvi) *Wuḍūʿ u namāz* (ibid., vol. 25, p. 113 no. 633); (37) *Hidāyat al-ghāfilin* (ibid., vol. 25, p. 186 no. 181).

³² See *Dharrīʿa*, vol. 1, p. 424 no. 2175. – On Hazārjarībī, see also ibid., vol. 3, pp. 433-34 no. 1573.

³³ See ibid., vol. 4, p. 447 no. 1993; www.aghazoz.org.ir/showbookdetail.aspx?bookid=57534 [accessed 3/6/2009].

mat al-aḥādīth al-qudsiyya Amīr al-mu'minīn.³⁴ He also lists among his writings a translation of *al-Aḥādīth al-qudsiyya* into Persian.³⁵

IV.

The following edition of the Arabic account of the debate and its Persian translation is based on the manuscripts that have been described above.³⁶ The orthography has been silently modernized, with the exception of the biblical names. These have been left in the way they are invariantly given in all manuscripts (with the exception of *alif* where these have been modernized, most likely by the editors). Among the manuscripts of the Arabic text that were available to us, *bā* has proved in general to be the most reliable copy. Except in cases of obvious mistakes, the readings of this manuscript have been preferred throughout the edition.

³⁴ See *ibid.*, vol. 8, p. 127 no. 465.

³⁵ See *ibid.*, vol. 4, pp. 24-5 no. 308; www.aghabozorg.ir/showbookdetail.aspx?bookid=136057 [accessed 3/6/2009]

³⁶ We thank Omar Hamdan for his helpful remarks on the edition of the Arabic text.

في بداية أ، ج، خ، ل:

بسم الله الرحمن الرحيم³⁷

١ الحمد لله رب العالمين الذي بعث محمداً سيداً³⁸ المرسلين خاتماً³⁹ لرسله أجمعين بأوضح الدلائل وأقوى البراهين، وأيده بآية بن عمه علي أمير المؤمنين عليه السلام⁴⁰، وجعل في ذريته الإمامة⁴¹ إلى يوم الدين، وصلى الله على محمد وآله الطيبين الطاهرين.

٢ أما بعد، فما اتفق⁴² في أيام علامة العلماء⁴³ العالمين⁴⁴، وفهامة الفضلاء المتبحرين، خاتمة المجتهدين وفضلهم⁴⁵ المؤيدين المسددين، أعلم العلماء من أرباب المعقول والمنقول، وأفضل الفضلاء من أهل الفروع والأصول، حامي الإسلام، كهف المسلمين، مؤيد الإيمان، ظهر⁴⁶ المؤمنين، شمس الملة والدين، مبيد بدع المبتدعين الضالين، العالم الرباني والهيكل⁴⁷ الصمداني، فريد الأوان وحيد⁴⁸ الزمان، نادر⁴⁹ الدوران في العلم والعمل⁵⁰ وحل المشكل وكشف كل معضل، من لا تعدّ فضائله على تمادي الأيام والدهور⁵¹، ولا تحصى مزاياه على تتابع⁵² الأزمنة والشهور، السيد السند والركن

37 الرحيم [أ ل]: + وهو المعين، ج؛ بسم الله الرحمن الرحيم: وبه نستعين بسم الله الرحمن الرحيم، خ.

38 سيد [أ خ ل]: سيداً، ج.

39 خاتماً [أ ج]: وخاتماً، ل.

40 علي أمير المؤمنين عليه السلام [أ]: علي بن [+ كلمة غير مقروءة ولعلها مشطوبة] أبي طالب أمير المؤمنين، ج؛

عليه السلام [أ]: -، خ ل.

41 الإمامة [أ ج خ]: الامة، ل.

42 اتفق: مكرر في ج.

43 العلماء [ج ل]: + الراشدين، أ خ.

44 العالمين: العالمين، خ.

45 خاتمة المجتهدين وفضلهم [ج ل]: فذلكته، أ خ.

46 ظهر [ج ل]: وظهر، أ خ.

47 والهيكل [ج ل]: الهيكل، أ خ.

48 وحيد [ج ل]: ووحيد، أ خ.

49 نادر [ج]: نادرة، أ خ ل.

50 والعمل [أ ج خ]: والعلم، ل.

51 والدهور: والدهر، خ.

52 تتابع: تطابع، خ.

المعتمد الحسيني النسيب السيد محمد⁵³ مهدي نجل السيد المرتضى⁵⁴ ابن⁵⁵ السيد محمد الحسيني الحسيني الطباطبائي.

نَسَبٌ كَأَنَّ عَلَيْهِ مِنْ شَمْسِ الضُّحَى نُوراً وَمِنْ فَلَقِ الصَّبَاحِ عَمُوداً
متّع الله تعالى بوجوده الوجود، ورفع الله بدوام سعوده الوية السعود⁵⁶، ولا زال كاسمه مهدياً،
وأبقاه⁵⁷ الله تعالى حتى يلتقى له⁵⁸ من الأئمة صلوات الله عليهم⁵⁹ سميّاً.
٣ وذلك حين سفره ...

في بداية هـ:

بسم الله الرحمن الرحيم
٢ أما بعد، فما اتفق في أيام علامة العلماء المتبحرين السيد محمد مهدي نجل السيد المرتضى ابن
السيد محمد الحسيني الطباطبائي نسباً
٣ حين سفره ...

في بداية ب، وفي هامش د بخط آخر:

فائدة قد اتفق مباحثة علماء اليهود مع العالم الرباني السيد مهدي الطباطبائي بن السيد مرتضى بن
السيد محمد الحسيني الحسيني
٣ وكان ذلك حين أنه سافره ...

53 محمد [ج ل]: -، أ.خ.

54 المرتضى [ج ل]: مرتضى، أ.خ.

55 ابن [أ ج]: بن، خ ل.

56 متّع الله تعالى بوجوده الوجود، ورفع الله بدوام سعوده الوية السعود [أ ج]: تغمده الله بالرحمة والرضوان واسكنه
اعلى خنائه، ل.

57 وأبقاه [أ ج]: وابقه، ل.

58 له [ج]: -، ل؛ يلتقى له: يلقاه، خ.

59 صلوات الله عليهم [ج ل]: -، أ.خ.

في بداية ق:

بسم الله الرحمن الرحيم
 مما اتفق مباحثة علماء اليهود مع اليسد السند وحيد الزمان نادر الدوران في العلم والعمل وحل
 المشكل الحبيب ... (?) السيد محمد مهدي بن السيد مرتضى بن السيد محمد الحسيني الحسيني
 الطباطبائي
 ٣ وذلك حين سفره ...

في بداية د، و:

بسم الله الرحمن الرحيم
 هذه رسالة من⁶⁰ مولينا السيد محمد مهدي النجفي في معارضته مع علماء اليهود
 ٣ لما وصل إلى الرباط الذي أمر ...

في بداية ك:

في إبطال مذهب اليهود والمباحثة معهم ... السيد بحر العلوم
 ٣ وكان فيهم رجلان يدعيان المعرفة أحدهما داود والآخر عذرا.

* * *

٣ وكان ذلك حين أنه سافر⁶¹ من المشهد الغروي قاصداً⁶² إلى زيارة⁶³ سيّد⁶⁴ الشهداء أبي عبد
 الله الحسين⁶⁵ عليه وعلى أيامه وأبنائه سلام الله⁶⁶ في شهر⁶⁷ ذي الحجة الحرام من⁶⁸ سنة

60 من [د]: عن، و.

61 وكان ذلك حين أنه سافر [ب هامش د]: وذلك حين سفره، أ ج خ ق ل؛ حين سفره، ه.

62 قاصداً [ب هامش د ق]: -، أ ج خ ل ه.

63 زيارة [أ ب هامش د خ ه]: زيارت، ج؛ إلى زيارة: لزيارت، ق.

64 سيد [ب ج ق ل ه]: السيد، خ.

65 سيد الشهداء أبي عبد الله الحسين [ب ج هامش د ق ل ه]: جده الحسين، أ؛ الحسين: -، خ.

66 عليه وعلى أيامه وأبنائه سلام الله [ب ج هامش خ د ق]: عليه السلام، أ ل؛ عم، ه.

67 شهر [أ ب ج خ ق ه]: شهور، هامش د.

68 من [أ ب خ هامش د ل ه]: في، ج؛ -، ق.

١٢١١⁶⁹ من الهجرة⁷⁰. وكان معه يومئذ⁷¹ جماعة⁷² من تلامذته من الطلبة⁷³ المحصلين، فعبّر بهم⁷⁴ الطريق على⁷⁵ محلّ ذي الكفل عليه السلام⁷⁶، وكان فيه يومئذ جماعة من اليهود زهاء⁷⁷ ثلاثة آلاف⁷⁸ نفس⁷⁹، فبلغهم مروره⁸⁰ رحمه الله تعالى⁸¹ عليهم، وقد سمعوا ما سمعوا من شائع فضله، وبلغهم ما بلغهم من ساطع شرفه ونبله⁸²، وفيهم من يدّعي العرفان، ويظنّ أنه على بينة وصحة على ما هو عليه⁸³ وبرهان. فلحقه⁸⁴ جماعة من عرفائهم للسير مجدين، ولأثره للمناظرة تابعين⁸⁵، حتى وصل⁸⁶ إلى الرباط الذي أمر رحمه الله تعالى⁸⁷ ببنائه للزوّار والمترددين⁸⁸. فوردوا ثمة⁸⁹ ساحة جلاله، وجلسوا⁹⁰ متأدبين بين يديه وعن يمينه وعن شماله⁹¹، فكانوا⁹² كالحفّافيش في الشمس إذ لا

- 69 سنة ١٢١١ [ب هامش د ق]: السنة الحادية عشرة بعد الألف والمائتين، أ؛ السنة الحادية عشرة بعد المائتين والألف، ج خ ه؛ سنة ١٢١١ الحادية عشرة بعد المائتين والألف، ل.
- 70 الهجرة [ب هامش د ق ه]: + النبوية على مشرفها ألف ألف سلام وألف ألف تحية، أ خ؛ + النبوية على مشرفها أفضل الف الف سلام صلاة والف الف تحية، ل؛ + النبوية على مشرفها الف الف صلوة والف الف تحية، ج.
- 71 يومئذ: -، ل.
- 72 جماعة: + غفيرة، أ.
- 73 من الطلبة: -، أ خ.
- 74 بهم [ب ج ل ه]: لهم، ق.
- 75 على [أ ب ج خ ق ه]: إلى، ل.
- 76 عليه السلام [ب ج د ق ل ه]: -، أ خ.
- 77 زهاء [أ ب هامش د]: + من، ج ه؛ ويبلغون تقريبا من، ل؛ وقريبا من، خ؛ وهم، ق.
- 78 آلاف [أ ب خ هامش د ق ه]: ألف، ج.
- 79 نفس [ب ج ق ل ه]: انفس، خ.
- 80 مروره [ب ج هامش د ق ل]: وروده، أ؛ بوروده، خ؛ مبروره، ه.
- 81 رحمه الله تعالى [ب هامش د ه]: أيده الله تعالى، أ ج خ ق؛ قدسه الله تعالى، ل.
- 82 ونبله [أ ب ج خ هامش د]: ونبله، ق ل ه.
- 83 وصحة على ما هو عليه [ب هامش د]: مما هو عليه، أ خ ق ل؛ في ما هو عليه، ج؛ -، ه.
- 84 فلحقه: + من هو عليه، ه؛ فالحقه، خ.
- 85 وكان ذلك حين أنه سافر ... للمناظرة تابعين: -، د و.
- 86 حتى وصل [ب ج خ هامش د ق ل ه]: حتى وصلوا، أ؛ لما وصل، د و.
- 87 رحمه الله تعالى [ب ق]: سلمه الله تعالى، أ ج خ ل؛ ره تع، د؛ ره، و؛ سلم اليه الله (?)، ج؛ قدس سره، ه.
- 88 والمترددين [أ ب ج خ د ق ه و]: المترددين، ل.
- 89 ثمة [أ ب ج خ ق ه]: أئمة اليهود، د و؛ + (حاشية) ثمة، د.
- 90 وجلسوا: + له، د.

قرار 93 لهم إلا 94 في ظلمة الرمس 95 فرحبهم 96 كما هو من عاداته 97 وأخلاقه الرضية 98 المستقيمة 99، وقال لهم قولاً ليناً عسى 100 أن يتذكر أحد منهم 101 أو يخشى 103، وكان 104 فيهم رجلان يدعيان المعرفة، أحدهما داود والآخرا عزرا 105.

٤ فابتدأ داود 106 بالكلام 107 وقال: نحن ومعاشر 108 المسلمين 109 من دون سائر الملل موحدون وعن 110 الشرك مبرؤون، وباقي الفرق والأمم كالجوس 111 والنصارى برهم مشركون 112 وللأصنام والأوثان عابدون، ولم يبق 113 على التوحيد سوى 114 هاتين الطائفتين.

91 وعن شماله [أ ب ج د ق ل و]: وشماله، خ هـ.

92 فكانوا [أ ب د خ ل ه و]: وكانوا، ج؛ -، ق.

93 إذ لا قرار [أ ج خ د ق ه و]: إذ الاقرار، ب ل.

94 إلا: -، ب خ د ق و.

95 الرمس [ب ل]: الامس، د و؛ + (حاشية) الرمس، د و؛ الهمس، أ ج خ ق هـ.

96 فرحبهم [ب ج خ ق ل ه و]: فرحب بهم، أ؛ + بهم (مشطوب)، د.

97 عاداته [أ ب ج خ د ه و]: عاداته، ل؛ عاداتهم، ق.

98 الرضية [ب ج ق ل ه]: المرضية، أ خ د و.

99 المستقيمة: -، و.

100 عسى: + الله، خ.

101 أحد منهم [أ ب ج خ د ق ه و]: احدهم، ل.

102 أو: + أن، هـ.

103 وكان ذلك حين أنه سافر... أو يخشى: -، ك.

104 وكان [أ ب خ د ك ل ق ه و]: وكانا، ج.

105 عزرا [أ ج ق ك ل]: عزرا، ب ك؛ عزير، خ ه؛ عزراء، د و.

106 داود [أ ب ج خ د ق ك و]: داوود، هـ.

107 بالكلام [أ ب د و]: الكلام، ج خ ق ك هـ.

108 ومعاشر [أ ب ج د ق ك و]: معاشر، خ هـ.

109 المسلمين [ب د ق ك و]: الاسلام، أ ج خ هـ.

110 وعن [أ ب خ د ق ك ه و]: ومن، ج.

111 كالجوس: كاليهود (مشطوب) + (حاشية) كالجوس، و.

112 مشركون [أ ب ج ق ك ه]: يشركون، خ د و.

113 يبق [أ ج د ق ك ه و]: يبقى، ب خ.

114 سوى: -، خ.

٥ فقال لهم¹¹⁵ السيّد رحمه الله تعالى¹¹⁶: كيف¹¹⁷ ذلك، وقد اتخذوا¹¹⁸ اليهود العجل وعبدوه، «ولم¹¹⁹ يبرحوا عليه عاكفين إلى أن¹²⁰ يرجع¹²¹ إليهم¹²² موسى»¹²³ عليه السلام¹²⁴ من ميقات ربّه، وأمرهم في ذلك أشهر من أن يذكر¹²⁵ وأعرف من أن ينكر¹²⁶. ثمّ أنهم عبدوا الأصنام في زمان يروعا بن نواط،¹²⁷ وهو أحد غلمان سليمان بن¹²⁸ داود عليهما السلام¹²⁹، ومن قصته أن سليمان¹³⁰ قد كان¹³¹ تقرّس منه طلب¹³² الملك، وتوسّم¹³³ فيه علامات¹³⁴ الرئاسة والسلطنة. وقد كان أخياً الشيلوني¹³⁵ قد أخبر يروعا بذلك وشق عليه ثوباً جديداً كان¹³⁶ عليه وقطعه اثنتي عشرة قطعة

115 لهم [ب د ق ك ل و]: له، ج هـ.

116 فقال له السيد رحمه الله تعالى [ب]: فقال لهم السيد، ل؛ فقال لهم السيد ره تعالى، و؛ فقال له السيد المؤيد أدامه الله تعالى، أ خ؛ السيد المؤيد، ج؛ فقال لهم السيد ره، د ق ك؛ فقال له السيد الآية طاب الله ثراه، هـ.

117 كيف [أ ب ج خ د ق ك ه و]: وكيف، ل.

118 وقد اتخذوا [ب خ د ق ه و]: وقد اتخذ، أ ج ك؛ واتخذوا، ل.

119 ولم [أ ج خ د ق ك ل ه]: ولن، و.

120 إلى أن [ب د ج ق ك ل ه]: حتى، أ خ و.

121 يرجع: رجع، أ خ د ق ك ل هـ.

122 إليهم [أ خ]: -، ب د ج ق ك ل هـ.

123 إشارة إلى سورة طه (٢٠): ٩١.

124 عليه السلام [أ ب د ق ك ل]: -، ج خ ه و.

125 يذكر [ب ج د ق ك ل ه و]: ينكر، خ.

126 ينكر [ب ج د ك ل ه و]: يتفكر، ق.

127 قارن سفر الملوك الأول، ١١-١٢.

128 بن [أ ب ج خ د ق ل]: -، ه؛ ابن، ك و.

129 عليهما السلام: -، خ.

130 سليمان: + عليه السلام، ب؛ + عم، د ك.

131 قد كان [ب ج خ د ق ك ل ه]: كان قد، أ.

132 طلب [ب ج د ق ك ل ه و]: داب، خ.

133 وتوسّم [ب ج د ق ك ل ه و]: وتوهم، خ.

134 علامات [ب ج خ د ق ك ل ه و]: أمارات، أ.

135 الشيلوني [أ]: الشادي، ب د ج ق ك ل ه؛ الشارفي، و؛ الشارفي، خ.

136 كان: إضافة فوق السطر في ج.

وأعطاه منها¹³⁷ عشرة¹³⁸ قطع¹³⁹، وقال له¹⁴⁰: إن لك بعدد هذه القطع¹⁴¹ من بني إسرائيل عشرة أسباط¹⁴² تملكهم ولا يبقى¹⁴³ بعد سليمان¹⁴⁴ مع ابنه رعوام وأولاده غير سبطين، وهما يهوذا وبنيامين¹⁴⁵. فهرب يروعام بن نواط من سليمان¹⁴⁶ واتصل¹⁴⁷ بشيشاق¹⁴⁸ عزيز مصر وبقي عنده حتى توفي سليمان عليه السلام¹⁴⁹. فرجع إلى الشام وأجمع¹⁵⁰ رأيه ورأي بني إسرائيل جميعاً على نصب رعوام بن¹⁵¹ سليمان عليه السلام¹⁵² ملكاً، فملكوه¹⁵³ عليهم ملكاً¹⁵⁴. ثم أتوا إليه¹⁵⁵ واستعطفوه في وضع الآصار¹⁵⁶ والمشاق¹⁵⁷ التي كانت عليهم¹⁵⁸ في أيام سليمان عليه السلام¹⁵⁹،

- 137 منها [ب ج د ك ل ه]: منها، ق.
 138 عشرة [ب خ د ق ك ل ه]: عشر، أ.ج.
 139 وأعطاه منها عشرة قطع: -، و؛ قطع: قطاع، خ.
 140 له: -، ل.
 141 القطع [ب ج د ق ك ل ه و]: القطاع، خ.
 142 أسباط [أ ب ج خ ل ه و]: أسباطاً، ق.ك.
 143 يبقى [أ خ و]: يبقى من، ب د ج ق ك ه؛ يبق من، ل.
 144 سليمان: + عليه السلام، ب؛ عم، د.ك.
 145 وبنيامين [أ]: وبن يا مين، ب د ق؛ وبنيا مين، ج ل ه؛ وابن يا مين، خ ك و؛ ابنيا مين، ه؛ + فهم سليمان بقتل يروعام، أ.
 146 سليمان: + عليه السلام، ب؛ + عم، د.ك. و.
 147 واتصل: إضافة في هامش د؛ -، ق.ك.
 148 واتصل بشيشاق [ب ج خ د (هامش) ل ه]: إلى شيشاق، أ.
 149 عليه السلام [أ ب د ك ه و]: -، ج خ ق ل.
 150 وأجمع [أ ب ج خ د ق ك ه]: وجمع، ل.
 151 بن [ب ج خ د ق ك ل ه]: ابن، أ.و.
 152 عليه السلام [أ ب ج د ق ك ل و]: -، خ.ه.
 153 فملكوه [ب ج د ق ك ل ه و]: فملكوا، خ.
 154 ملكاً [ب د ق ك و]: -، أ.ج.خ.ل.ه.
 155 أتوا إليه [ج ق ك و]: اتوا إليه، ب د؛ اتوه، أ.ل؛ إليه: اليهم، خ.
 156 الآصار [أ ب و]: للعيار، د؛ الاصماد، ج؛ الاخيار، ق.ك.ل.
 157 والمشاق [ب ج ق ك ل ه و]: والميشاق، خ.
 158 عليهم: -، خ.خ.
 159 عليه السلام [أ ب ج د ق ك ه و]: -، ل.

فقال لهم رحوعام: إن خنصري¹⁶⁰ أمتن من خنصر أبي، لأن¹⁶¹ كان أبي¹⁶² وضع عليكم¹⁶³ أموراً¹⁶⁴ صعبة وحمّلكم التكاليف الشاقة، فأنا¹⁶⁵ أحملكم وأضع عليكم ما هو أشق وأصعب. ففترقوا عنه ونصبوا¹⁶⁶ يروعام بن نواط¹⁶⁷ وملكوه عليهم، وأجمعت¹⁶⁸ عليه عشرة أسباط¹⁶⁹ من¹⁷⁰ بني إسرائيل، وانفرد¹⁷¹ رحوعام بن¹⁷² سليمان¹⁷³ بسبطين¹⁷⁴ منهم¹⁷⁵ في بيت المقدس. ولما كان¹⁷⁶ بنو¹⁷⁷ إسرائيل يجنون كل سنة إلى بيت المقدس¹⁷⁸، خاف يروعام على ملكه، إن أذن لهم في الحج¹⁷⁹ من رحوعام وأتباعه أن يصرفوهم¹⁸⁰ عنه أو يميلوا¹⁸¹ إلى ابن سليمان عليه السلام¹⁸².

160 إن خنصري [ب ج ق ك ل ه و]: في خفري، خ.

161 لأن [أ ب ج ق ل ه]: لأن، خ دك.

162 لأن كان أبي: -، و.

163 عليكم [أ ج خ ل ه]: إليكم، ب د ق ك و.

164 أموراً: مكرر في د.

165 فأنا [ب ج د ك ل ه و]: فإذا، ق.

166 ونصبوا [ب ج د ق ك ل ه و]: فنصبوا، خ.

167 بن نواط: -، ل.

168 وأجمعت [د ق ك و]: فاجتمعت، أ ب؛ واجتمعت، ج خ ل؛ واجتمعوا، هـ.

169 أسباط [أ ب ج خ د ل ه و]: اسباطين (?)، ق ك.

170 من [ب ج د ك ل ه و]: عن، ق.

171 وانفرد [أ ب ج خ د ق ك ه]: وتفرّد، ل.

172 بن [أ ب ج خ د ق ه]: ابن، ك و.

173 سليمان: + عليه السلام، ب؛ عم، د؛ ابن سليمان: -، ل.

174 بسبطين [أ ب ج خ ك ل و]: لسبطين، ق هـ.

175 منهم [أ ب ج خ ق ك ل و]: عنهم، د.

176 كان [ب ج د ك ل ه و]: كانوا، ق.

177 بنو [ب ج د ك ل ه و]: بني، ق.

178 كل سنة إلى بيت المقدس [ب ج خ د ق ك ل ه و]: إلى بيت المقدس في كل سنة، أ؛ + من، ق.

179 الحج: + إليه، أ ج خ هـ.

180 يصرفوهم [ب ج د ق ك ل ه و]: يفرقوهم، خ.

181 أو يميلوا [ب ج خ د ق ل ه]: ويميلوا، ك؛ أو أن يميلوا، أ.

182 إلى ابن سليمان عليه السلام [ب]: إلى ابن سليمان عم، دك ه؛ إلى ابن سليمان، ج خ ق ل؛ إليه، أ.

فصنع لهم صنين¹⁸³ من ذهب ووضعهما¹⁸⁴ في دان¹⁸⁵ وبيت إيل¹⁸⁶، وأمر الناس بعبادتهما¹⁸⁷ والحج إليها¹⁸⁸، فأطاعوه وصاروا¹⁸⁹ بذلك مشركين شركاً آخر بعد عبادة العجل. فكيف، يا أبا اليهود، تقول¹⁹⁰ أن اليهود ما أشركوا بالله تعالى¹⁹¹ وما اتخذوا إلهاً غير الله تعالى¹⁹²، وأنهم كانوا موحدين، وعن غير الله معرضين؟

٦ فأقروا¹⁹³ حينئذ بما ذكر من عبادتهم للأصنام¹⁹⁴ بنحو ما ذكر لهم¹⁹⁵ وعجبوا من اطلاعه على ما¹⁹⁶ لم¹⁹⁷ يطلع¹⁹⁸ عليه أحد¹⁹⁹ من أمرهم.

٧ ثم قال لهم السيد قدس الله تعالى روحه²⁰⁰: كيف²⁰¹ جاز لسليمان عليه السلام²⁰² أن يهيم بقتل²⁰³ يروعام قبل جنائته، وليس ذلك جائزاً²⁰⁴ في شريعة موسى عليه السلام ولا في شريعة غيره

183 صنين [ب ج خ د ق ك ل ه و]: عجلين ، أ.

184 ووضعهما [ب ج خ د ق ك ل ه]: وضعهما، أ.

185 دان [أ]: دردان، ب ج خ د ق ك ل ه و.

186 إيل: + وقال هو ذا آلهتك يا إسرائيل الذين أصدوك من أرض مصر، أ.

187 بعبادتهما [أ ب ج خ د ل ه]: بعبادتهم، ق ك.

188 إليها [أ ب ج خ د ق ل ه]: إليها، ك.

189 وصاروا: وصاروا، ق.

190 يا أبا اليهود تقول [ب ج خ د ق ل ه و]: تقول يا أبا اليهود، أ.

191 تعالى [أ ب ج خ د ق ه]: شيئاً، و؛ -، ك ل.

192 تعالى: -، ك ل ه.

193 فأقروا [ب د ج خ ق ك و]: فافر، ه؛ فاقرا له، ل؛ فاعترفوا، أ.

194 للأصنام [أ ب ج خ د ق ك ه و]: لأصنام، أ؛ الاصنام، ل.

195 ذكر لهم [ب ج خ د ق ك ل ه و]: ذكره، أ.

196 ما [أ ب ج خ د ق ك ل و]: من، ه.

197 لم: -، و.

198 يطلع [ب ج خ د ق ك ل ه و]: يطلعوا، خ.

199 عليه أحد [أ ب ج خ د ق ك ل ه]: احد عليه، د و.

200 ثم قال لهم السيد قدس الله تعالى روحه [ب]: ثم قال لهم أيده الله تعالى ، أ ج خ؛ ثم قال ايده الله لله، ل؛ ثم قال لهم السيد ره، د ك و، + (حاشية في هامش د) قدس الله تعالى روحه؛ ثم قال لهم قدس الله سره، ه؛ قدس الله روحه، ق.

201 كيف [ب ج خ د ق ك ل ه و]: وحينئذ كيف، أ.

202 عليه السلام [ب د ك ل و]: -، أ ج خ ق ه.

203 يهيم بقتل [ب د ك ل ه و]: يقتل، ق.

من الأنبياء²⁰⁵، وكان سليمان عليه السلام²⁰⁶ على شريعة موسى عليه السلام²⁰⁷؟ ولو²⁰⁸ جاز له ما لم يكن جائزاً لموسى عليه السلام²⁰⁹ كان النسخ جائزاً، وأنتم تنكرون النسخ. فسكتوا، وقال²¹⁰ كبيرهم داود: كلامكم، يا سيدنا، على العين وفوق الرأس²¹¹.

٨ فقال²¹² لهم قدس الله تعالى روحه²¹³: أخبروني، هل كان بينكم²¹⁴، يا معاشر اليهود، خلاف أو في²¹⁵ كتبكم²¹⁶ تباین واختلاف؟ فقالوا: لا. فقال²¹⁷ لهم: كيف ذلك، وقد اختلفتم²¹⁸ على ثلاث²¹⁹ فرق، تشعب منها²²⁰ إحدى وسبعون فرقة. وهذه السامرة طائفة²²¹ عظيمة من اليهود تخالف اليهود²²² في أشياء²²³ كثيرة، والتوراة التي في أيديهم مغايرة لما في أيدي

204 وليس ذلك جائزاً [ب ج خ د ق ك ه و]: وليس ذلك جائز، ل؛ ولا يجوز ذلك، أ.

205 الأنبياء: + عليهم السلام، أ ج.

206 عليه السلام [ب ج د ه]: -، أ خ ق ك ل و.

207 عليه السلام: -، خ ق.

208 ولو [أ ب خ د ق ك ل ه و]: فلو، ج.

209 عليه السلام: + وعليه، د.

210 وقال [أ ب ج خ ق ك ل ه]: فقال، د و.

211 وفوق الرأس [ب خ د ق ك ل ه]: والرأس، أ ج؛ على العين وفوق الرأس: على رأس العين، و.

212 فقال [أ ج خ ه و]: وقال، ب د ق ك ل.

213 قدس الله تعالى روحه [ب ك]: أيده الله تعالى، أ خ ه؛ ايده الله، ج؛ ره، د؛ ره لهم، و؛ قدسه الله، ل؛ قدس الله روحه، ق.

214 بينكم [أ ب ج خ د ق ك ه]: فيكم، ل؛ هل كان بينكم: -، و.

215 أو في [أ ب د ق ك ه و]: وفي، ج ل.

216 خلاف أو في كتبكم: -، خ.

217 فقال [أ ب ج خ د ق ك ل ه]: قال، و.

218 اختلفتم [ب ج خ د ق ك ل ه و]: افترقتم، أ.

219 ثلاث [أ ب ج د ك ل و]: ثلاثة، ه؛ ثلث، خ ق.

220 منها: + ثلث (مشطوب)، خ.

221 طائفة [ب ج خ د ق ك ل ه و]: فرقة، أ.

222 تخالف اليهود: -، ه.

223 أشياء [أ ب ج خ د ق ك ه و]: الأشياء، ل.

باقي اليهود. فقالوا²²⁴: لم ندر²²⁵ لم وقع²²⁶ هذا الاختلاف²²⁷، ولكن²²⁸ نعلم بمخالفة كتاب السامرة²²⁹ لكننا، وكذلك مخالفتهم لنا في أمور كثيرة. فقال لهم²³⁰: فكيف²³¹ تنكرون الاختلاف²³² وتدعون²³³ اتفاقكم على شيء واحد؟

٩ ثم قال لهم²³⁴: هل زيد في التوراة التي²³⁵ أنزلها²³⁶ الله تعالى²³⁷ على²³⁸ موسى عليه السلام²³⁹ شيء أم نقص منها شيء²⁴⁰؟ فقالوا: هي على حالها²⁴¹ إلى الآن، لا زيادة فيها²⁴² ولا نقصان. فقال لهم²⁴³: كيف يكون ذلك، وفي هذه²⁴⁴ التوراة التي في

224 فقالوا [أ ب ج خ د ق ك ل ه]: قالوا، و.

225 لم ندر [ب ج خ د ق ك ل ه و]: لا ندري، أ.

226 لم وقع [ب ج د ق ك ل ه و]: اوقع، خ.

227 هذا الاختلاف [أ ب ج ل ه]: هذه الاختلاف، ق ك؛ هذه الاختلافات، خ د و، + (حاشية في هامش د) هذا الاختلاف.

228 ولكن [ب ج خ د ق ك ل ه و]: لكننا، أ.

229 السامرة [أ ب]: سامرة، ج خ د ق ك ل ه و.

230 فقال لهم [ب]: + أيده الله تعالى، أ ج خ؛ + ره، د؛ فقال ره لهم، و؛ + قدس الله روحه، ك؛ + قدسه الله تعالى، ل؛ + قدس الله تعالى روحه، ق.

231 فكيف [أ ب ج خ د ه و]: كيف، ق ك ل.

232 تنكرون الاختلاف [أ ب ج خ د ق ه و]: الاختلاف تنكرونه، ل.

233 وتدعون [أ ب ج د ق ك ه و]: وتدعونه، ل.

234 لهم [ب]: + سلم الله تعالى، أ ج خ؛ + رحمه الله، د ه؛ لهم ره، و؛ + رحمه الله تعالى، ق ك؛ + قدسه الله تعالى، ل.

235 التي [أ ب ج خ د ق ك ل]: الذي، ه.

236 أنزلها [أ ب ج خ ق ك ل]: انزل، د و؛ انزله، ه.

237 تعالى: -، ب ق.

238 على: -، و.

239 عليه السلام: -، خ ك.

240 شيء: -، ق.

241 حالها [أ ب ج خ ق ك ل ه]: حيالها، د و.

242 فيها [ب ج د ك ل ه]: منها، ق.

243 لهم [ب]: + أيده الله تعالى، أ خ؛ + ره، د؛ ره لهم، و؛ + عليه الرحمة، ج؛ + غفر الله له، ه؛ + قدس الله روحه، ق ك؛ + قدس روحه، ل.

244 هذه: -، أ ب.

أيديكم²⁴⁵ أشياء منكرة²⁴⁶ ظاهرة القبح والشناعة، منها ما وقع في قصة العجل من نسبة اتخاذه إلهاً لبني إسرائيل إلى هارون النبي عليه السلام²⁴⁷، وهذه ترجمة عبارة التوراة في فصل نزول الألواح واتخاذ العجل، وهو الفصل العشرون²⁴⁸ من السفر الثاني²⁴⁹: «ولما رأى²⁵⁰ القوم أن موسى²⁵¹ قد أبطأ عن النزول عن²⁵² الجبل تحزّفوا²⁵³ إلى هارون²⁵⁴ وقالوا²⁵⁵: قم فاصنع لنا آلهة²⁵⁶ يسيرون²⁵⁷ قدامنا. فإن ذلك الرجل موسى²⁵⁸ الذي أصعدنا²⁵⁹ من بلد مصر لا نعلم ما كان منه. فقال لهم هارون: فكّوا شنوف²⁶⁰ الذهب²⁶¹ التي²⁶² في آذان نساءكم وأبنائكم²⁶³ وبناتكم وأتوني بها. ففعل²⁶⁴ ذلك جميع²⁶⁵ القوم ونزعوا²⁶⁶ أقراط الذهب التي كانت في آذانهم²⁶⁷ وأتوا بها²⁶⁸ إلى هارون،

245 في أيديكم [ب ج د ك ل ه و]: بأيديكم، خ.

246 منكرة [أ ب ج خ ق ك ل]: متكررة معه، د و.

247 عليه السلام: -، خ ل و.

248 الفصل العشرون: كذا في كل المخطوطات وفي أ؛ العشرون: إضافة في هامش و.

249 الثاني: + كلمة لا يقرأ ولعلها مشطوبة، ه.

250 رأى [أ ب خ د ك ل ه و]: رأوا، ج؛ رى، ق.

251 موسى [ب خ ق]: + عليه السلام، ج د ك ل ه و؛ + (ع)، أ.

252 عن [ب ج د ك ل ه و]: من، أ؛ الى، خ.

253 تحزّفوا [أ ب خ]: تحوّفوا، د ج ق ك ه و؛ -، ل.

254 هارون: + عم، د ك ه و.

255 وقالوا [أ ب خ د ق ك ه و]: وقال، ل.

256 آلهة: الها (تصحيح) الهة، و.

257 يسيرون [أ ب ج خ د ق ك ه و]: يخوفوا، ل.

258 موسى: + عم، د ه.

259 أصعدنا [أ ب د ج خ ق ك ه و]: صعّدنا، ل.

260 شنوف [أ ب د ق ك ل ه و]: شفوف، ج خ.

261 الذهب [ق]: -، خ.

262 التي [أ ب ج خ ك ل ه]: الذي، د ق و.

263 وأبنائكم [أ ب]: وبنيتكم، د ج خ ق ك ل ه و.

264 ففعل [أ ب ج خ ل]: ففعلوا، د ق ك ه و.

265 جميع: -، أ.

266 ونزعوا [أ ب ج خ د ق ك ل و]: ونز، ه.

267 آذانهم: إضافة فوق السطر، و.

268 بها [أ ب ج خ ق ك ل ه]: بهم، د و.

فأخذها منهم وصوّرها بقلب²⁶⁹ وجعلها²⁷⁰ عجلاً مسبوكةً، فاتخذوه إلهاً وعبدوه²⁷¹. ثم أنه لما جاء موسى²⁷² من ميقات ربّه ورأى ما صنع هارون²⁷³ وقومه، أنكر ذلك ووبّخ²⁷⁴ هارون²⁷⁵، فاعتذر إليه فقال²⁷⁶: لا تلمني على ذلك فما فعلته²⁷⁷ إلا خشية²⁷⁸ تفرّق بني إسرائيل». فهذا دليل قاطع وبرهان ساطع²⁸⁰ على أن التوراة التي عندكم محرّفة²⁸¹ وأن فيها زيادة على التوراة التي أنزلت²⁸² على موسى عليه السلام²⁸³، لأن مثل²⁸⁴ هذا العمل لا يصدر عن²⁸⁵ جاهل غبي، فكيف يصدر عن²⁸⁶ مثل²⁸⁷ هارون النبي عليه السلام²⁸⁸؟ وكيف تأتي²⁸⁹ له²⁹⁰ ذلك الاعتذار²⁹¹ عند موسى عليه

269 بقلب [أ ب ج خ د ق ك ل ه]: بغالب، و.

270 وجعلها [أ ب ج خ د ق ك ل ه]: فجعلها، د و.

271 وعبدوه [أ ب ج خ د ق ك ل ه]: فعبدوه، و.

272 موسى: + عم، خ د ك ه و؛ + (ع)، أ.

273 هارون: + عم، خ د ك ج و.

274 ووبّخ [أ ب خ ك ل ه]: وبّخ، ج د ق و.

275 هارون: + عم، د و؛ + (ع)، أ.

276 فقال [أ ب ج خ د ق ك ل ه]: وقال، و.

277 فعلته [أ ب ج خ د ق ك ه و]: فعلت، ل.

278 خشية [أ ب ج خ د ل و]: خشيت، ق ك ه.

279 قارن سفر الخروج ٣٢: ١-٤، ١٥، ٢١-٢٤.

280 وبرهان ساطع: -، أ ب.

281 محرّفة [ب د ق ك ل ه و]: متحرّفة، ج خ.

282 أنزلت [ب ج د ك ل ه و]: نزلت، خ.

283 عليه السلام: -، ق ل.

284 مثل: -، خ.

285 عن [د ك و]: من، أ ب ج خ ق ل؛ + فعل هارون (مشطوب)، ه.

286 عن [أ ق و]: من، ب ج خ د ك ل ه.

287 مثل [ب ج د ق ك ل ه و]: من، خ.

288 عليه السلام: -، خ ك ل و.

289 تأتي [أ ب ج خ ق ك ه]: يتأتى، د ل و.

290 له: + على (مشطوب)، ق.

291 الاعتذار [أ ب ج خ د ق ك ه و]: العذر، ل.

السلام²⁹²، وتفرّق²⁹³ بني إسرائيل على تقديره أهون من تصوير²⁹⁵ هارون²⁹⁶ لهذه²⁹⁷ الصورة، واتخاذها²⁹⁸ إلهاً يعبد²⁹⁹، فكيف³⁰⁰ خشي على³⁰¹ بني إسرائيل من التفرّق ولم³⁰² يخش عليهم من الشرك والكفر³⁰³؟ وقد قال له موسى³⁰⁴: «يا هارون، اخلفني في³⁰⁵ قومي وأصلح ولا تتبع سبيل المفسدين³⁰⁶». 307

١٠ فقال³⁰⁸ داود ومن معه من اليهود: وأي مانع من ذلك³⁰⁹، وقد أعان على³¹⁰ ذلك أيضاً³¹¹ جبرئيل³¹²، وقصته مذكورة في التوراة كقصّة هارون³¹³. فقال³¹⁴ لهم³¹⁵: إن جبرئيل³¹⁶ لم يعن على

292 عليه السلام: -، خ ل هـ.

293 وتفرّق [أ ب ج خ د ق ك ه و]: وتفرّق، ل.

294 بني [أ ب ج خ د ق ك ه و]: بنو، ل.

295 تصوير [أ ب ج خ د ق و]: تصور، د ك ل هـ.

296 هارون: + النبي، ه؛ + عم، ك.

297 لهذه [أ ب ج خ د ق ك ه و]: هذه، ل.

298 واتخاذها: (إضافة فوق السطر) و.

299 يعبد [ب ج د ق ك ل ه و]: يعبده، خ.

300 فكيف [أ ب]: وكيف، د ج ق ك ل ه و؛ كيف، خ.

301 على: -، ق.

302 ولم: مكرر مشطوب، ك.

303 الشرك والكفر [ب ج خ د ق ك ل ه و]: الكفر والشرك، أ.

304 موسى: + عم، ب د ك و.

305 في: مكرر في ج.

306 المفسدين [أ ب ج خ د ق ك ه و]: المقيدين، ل.

307 قارن سورة الأعراف (٧): ١٤٢.

308 فقال [ب ج د ق ك ل ه و]: وقال، ج خ.

309 من ذلك: -، ج.

310 على: -، أ.

311 أيضاً: -، خ د ق ك و.

312 جبرئيل: + عم، د ك و؛ + (ع)، أ.

313 هارون: + عليه السلام، و؛ + (ع)، أ؛ + عم، خ.

314 فقال [ب ج د ق ك ل ه و]: وقال، خ.

315 لهم [ب]: + أيده الله تعالى، أخ ه؛ ره لهم، د و؛ + ره، ج؛ + قدس الله روحه، ق ك ل.

316 جبرئيل: + عم، ق.

ذلك، ولا في التوراة شيء مما هنالك، وإنما السامري وجد أثر الحياة من أثر فرس جبرئيل³¹⁷، فأغوى القوم بهذه الوسيلة،³¹⁸ وما على جبرئيل³¹⁹ من ذلك شيء، ولا على الله تعالى³²⁰ حيث خلق السبب³²¹ الذي به³²² وقعت³²³ الفتنة، كما خلق أسباب الزنا والقتل وغيرها³²⁴ من المعاصي، فإنها لا تقع إلا بأسباب وآلات مخلوقة³²⁵، وليس ذلك من باب الإعانة على المعصية والكفر³²⁶، تعالى الله³²⁷ عن ذلك علواً كبيراً. وفي الفصل³²⁸ الرابع³²⁹ من السفر الخامس في ذكر العجل وتوبيخ بني إسرائيل على عبادته قال³³⁰: «وعلى هارون³³¹ توجّد الله وجداً³³²، وكاد³³³ ينفذه

317 جبرئيل: + عم، دك.

318 إشارة إلى سورة طه (٢٠): ٩٦؛ راجع أيضاً تفسير الجلالين وتفسير الثعلبي.

319 جبرئيل: + عم، دو.

320 الله تعالى [ب د]: الله سبحانه وتعالى، أ ج ق ه؛ الله سبحانه، خ ك ل.

321 السبب [ب ج د ق ك ل ه و]: سبب، خ.

322 به: -، خ.

323 وقعت [أ ب ج خ ه]: وقع، د ق ك و؛ وقعت، ل.

324 غيرها [أ ج خ د ق ك ل ه]: غيرها، ب؛ وغير ذلك، و.

325 مخلوقة: -، د ك و؛ بأسباب وآلات مخلوقة: بالأسباب والآلات، ق.

326 المعصية والكفر [ب]: الكفر والمعصية، أ ج خ د ق ك ل ه و.

327 الله: -، د ق ك و.

328 الفصل [ب ج د ق ك ل ه و]: فصل، خ؛ الخا (مشطوب)، و.

329 كذا في كل المخطوطات وفي أ.

330 قال [أ ب ج خ د ق ك ل ه و]: وقال، ل.

331 هارون: + عم، دك و.

332 وجداً [أ ب]: جدا، د ج خ ق ك ل ه و.

333 وكاد [أ ب ج خ ل]: وكان، د ق ك ه و.

واستغفرت³³⁴ له أيضاً³³⁵ في ذلك³³⁶. وهذا صريح في شناعة هذا³³⁷ العمل³³⁸ وفضاعته³³⁹. وإن الله³⁴⁰ قد³⁴¹ توجّد به³⁴² على هارون³⁴³، فكيف تقولون³⁴⁴ أنه لا مانع منه؟

١١ ويقرب³⁴⁵ من هذه القصة في الشناعة والفضاعة³⁴⁶ ما³⁴⁷ وقع في التوراة من قصة لوط³⁴⁸ مع ابنتيه، فإن في الفصل الثالث³⁴⁹ والعشرين³⁵⁰ من السفر الأول من³⁵¹ التوراة: «إن لوطاً لما³⁵² صعد من صوغر³⁵³ وأقام في الجبل وابنتاه³⁵⁴ معه، وقد هلك قومه، قالت³⁵⁵ الكبرى³⁵⁶ منها للصغرى: أبونا شيخ كبير، وليس في الأرض رجل يدخل³⁵⁷ علينا كسبيل أهل الأرض³⁵⁸، تعالي

- 334 واستغفرت [د ج خ ق ك ل ه و]: فاستغفر، أ ب.
- 335 أيضاً: ذلك (مشطوب)، مع إضافة فوق السطر: أيضاً، خ.
- 336 قارن سفر تثنية ٩: ٢٠.
- 337 هذا: -، ه.
- 338 العمل [أ ب ج خ ق ك ل ه]: العجل، د و.
- 339 وفضاعته [أ د]: فضاعته، ب ج خ ق ك ل و؛ فضاحته، ه.
- 340 الله: + تعالي، د و.
- 341 قد: -، ل.
- 342 به: -، ج.
- 343 هارون: + عم، د و.
- 344 تقولون [أ ب]: وتقول، د ج خ ق ك ل ه و؛ تقول، خ.
- 345 ويقرب [أ ب ج خ ل و]: وتقرب، د ق ك؛ -، ه.
- 346 والفضاعة [أ د و]: والفضاعة، ب ج خ ق ك ل؛ والفضاحة، ه.
- 347 ما [أ ب ج خ د ق ك ه و]: وما، ل.
- 348 لوط: + عم، د ك.
- 349 الثالث [أ ب ج خ د ق ك ه و]: الثاني، ل.
- 350 والعشرين [أ ب ج خ د ل ه و]: والعشرون، ق ك.
- 351 من [أ ب ج خ د ق ك ل ه]: في، و.
- 352 لما: -، لو؛ + كلمة لا تقرأ ولعلها مشطوبة، ج.
- 353 صوغر [أ ب]: زعزع، د و؛ زعور، ج؛ زعر، ه؛ زغر، خ ل؛ زغر، ق؛ زجرة (?)، ك.
- 354 وابنتاه [أ ب ج خ د ق ك ه و]: وبناته، ل.
- 355 قالت [أ ب ج خ د ق ك ل ه]: فقالت، و.
- 356 الكبرى [أ ب ج خ د ق ك ه و]: الكبيرة، ل.
- 357 يدخل [أ ب ج خ د ق ك ل ه]: دخل، و.
- 358 الأرض: إضافة فوق السطر، ج.

نسقي أبانا خمراً ونضاجعه ونستبقي³⁵⁹ منه نسلاً³⁶⁰. فسقتاه³⁶¹ خمراً في تلك³⁶² الليلة وجاءت³⁶³ الكبرى فاضطجعت³⁶⁴ مع أيها، ولم³⁶⁵ يعلم بنومها وقيامها. فلما كان من الغد، قالت الكبرى للصغرى: هو ذا³⁶⁶ قد ضاجعت البارحة أي³⁶⁷، فنسقيه خمراً الليلة³⁶⁸ وادخلي³⁶⁹ واضطجعي³⁷⁰ معه. فسقتاه³⁷¹ خمراً في هذه³⁷² الليلة أيضاً³⁷³ وقامت³⁷⁴ الصغرى³⁷⁵ فضاغتته، ولم يعلم بنومها ولا قيامها. فحملت³⁷⁶ بنتا³⁷⁷ لوط³⁷⁸ من أيها³⁷⁹، وولدت³⁸⁰ الكبرى ابناً وسمته³⁸¹ موأب³⁸²، هو أبو بني موأب إلى هذا³⁸³ اليوم، وولدت الصغرى

359 ونستبقي [ب ج خ د ق ك ل ه و]: ونستبقي، أ.

360 منه نسلاً [أ ب ج خ د ق ك ل ه]: من عيليته، و + (حاشية) منه نسلاً.

361 فسقتاه [أ ج ح ه]: فسقياه، ب د ق ك ل و.

362 تلك [ب ج د ك ل ه و]: ذلك، ق.

363 وجاءت [أ ب ج خ د ق ك ل ه]: فجأت، و.

364 فاضطجعت [أ ب ج خ د ق ك ل ه]: واضطجعت، و.

365 ولم: -، ل.

366 هو ذا [أ ب ج خ ق ل ه]: إضافة فوق السطر، د؛ -، ك؛ انا، و.

367 أي: + تعالي، أ.

368 فنسقيه خمراً الليلة [أ ب ج خ ق ل ه]: فأنت أيضاً تسقيه في ليلة خمراً، د و؛ فنسقيه خمراً الليلة: -، ك.

369 وادخلي [أ ب ج خ د ق ل ه و]: فادخلي، ك.

370 واضطجعي [ب ج خ د ق ك ه و]: فاضطجعي، أ؛ واضجع، ل.

371 فسقتاه [أ ج ه]: فسقياه، ب ك ل.

372 في هذه [أ ب ج خ ق ك ل]: -، ه.

373 فسقياه خمراً في هذه الليلة أيضاً [أ ب ج خ ق ك]: فسقتاه الصغرى خمراً في ليلة أخرى، د و.

374 وقامت [ب ج خ ق ك ل ه]: فقامت، أ د و.

375 الصغرى: -، د و.

376 فحملت [أ ب د و]: فحملنا، ج خ ك ل ه؛ فحملنا، ق.

377 بنتا [ب د ق ه و]: ابنا، أ ج خ ل.

378 لوط: + عم، د و؛ بنتا لوط: -، ك.

379 أيها [أ ج خ د ق ك ل ه و]: أيها، ب.

380 وولدت [أ ب ج خ د ق ك ه و]: ولدت، ل.

381 وسمته [ب ج د ق ل ه و]: سمته، خ ك.

382 موأب [أ ب ج د ق ك و]: توأب، ل.

383 هذا [ب ج د ق ك ل و]: هذه، خ.

ابناً وسمته³⁸⁴ عمون³⁸⁵، وهو أبو بني عمون إلى³⁸⁶ اليوم³⁸⁷. هذا نص التوراة التي بيد³⁸⁸ اليهود، وترجمتها حرفاً حرفاً³⁸⁹. وهذا³⁹⁰ كذب صريح وبهتان قبيح، ومن الممتنع في العقول وقوع مثل³⁹¹ هذا العار والشنار³⁹² من رسل الله وأنبيائه، وابتلاء بناته³⁹³ وأبنائه³⁹⁴ بما³⁹⁵ تبقى³⁹⁶ شناعته مدى³⁹⁷ الدهر وما³⁹⁸ بقي هذا النسل.

١٢ وموآب وعمون أمّتان عظيمنتان بين البلقاء³⁹⁹ وجبال الشراة، وقد كانت⁴⁰⁰ جدّة داود وسليمان عليهما السلام⁴⁰¹ من بني موآب، فيكون⁴⁰² هذا النسل كلّه عند⁴⁰³ اليهود ممزيريم⁴⁰⁴ لعدم حصوله من نكاح صحيح⁴⁰⁵، فإن⁴⁰⁶ تحريم الأب والبنات⁴⁰⁷ مما اتّقت عليه⁴⁰⁸ الشرائع والأديان، وقد كانت

384 وسمته [أ ب ج خ ق ل و]: ستمته، ك.

385 وهو أبو بني موآب ... وسمته عمون: -، ه.

386 إلى: + هذا، أ؛ + هذه، خ.

387 قارن سفر التكوين ١٩: ٣٠-٣٨.

388 بيد [أ ب ج خ د ق ك ه و]: في يد، ل.

389 حرفاً [أ ب ج خ ق ك ل ه]: بحرف، د و.

390 وهذا [ب ج د ق ك ل ه و]: هذا، خ.

391 مثل: + العار (مشطوب)، ج؛ -، خ.

392 والشنار [أ ب ج خ د ق ك ل و]: ولا سياً، ه.

393 بناته [ب ج خ د ق ه و]: بناته، ك؛ بناتهم، أ.

394 وابتلاء بناته وابتائه: -، ل؛ وابتائه: وابتائهم، أ.

395 بما [أ ب ج خ د ق ك ه و]: مما، ل.

396 تبقى [أ ب د ق ك ل و]: يبقى، ج خ ه.

397 مدى [أ ب ج خ ق ك ه]: مدة، د، + (حاشية) مدى.

398 وما [أ ب د ج خ ل ه و]: ما، ق ك.

399 البلقاء [أ ب ج ق ه]: البلغاء، خ د ك ل و.

400 كانت [ب ج د ق ك ل ه و]: كان، خ.

401 عليهما السلام: -، ج خ ل ه؛ داود وسليمان عليهما السلام: سليمان وداود، أ.

402 فيكون: مكرر في ق.

403 عند [أ ب ج خ د ق ك ل ه]: عن، و.

404 ممزيريم. ممزيريم [ب ه]: زميم، أ؛ من أميم، د، من بميم، ق و؛ من يم، ك؛ زعم، ل؛ ممزيم، ج خ.

405 صحيح [أ ب ج خ د ق ك ه و]: -، ل.

406 فإن [ب ج د ك ل ه و]: لان، ق.

407 تحريم الأب والبنات [ب ج خ د ق ك ل ه و]: تحريم البنات على الأب، أ.

الأخت محزّمة في الملل⁴⁰⁹ السابقة. ولذا قال إبراهيم عليه السلام⁴¹⁰ لما سأله⁴¹¹ المصريون عن سارة: إنها أختي، حتى لا يُظنّ أنها⁴¹² زوجته فيقتلوه، ولا ريب أن البنت أولى بالتحريم من الأخت⁴¹³. ومن المستبعد في العادة إيلاد الشيخ⁴¹⁴ الطاعن في السنّ⁴¹⁵ في ليلتين متعاقبتين⁴¹⁶ مع السكر⁴¹⁷ المفرط الذي ادّعوه، وقد كان لوط⁴¹⁸ عليه السلام⁴¹⁹ من بعد⁴²⁰ قضية⁴²¹ سدوم⁴²² قد⁴²³ قارب المائة، كما قيل. ثم⁴²⁴ كيف ظنّت البنّتان خلو⁴²⁵ العالم من⁴²⁶ الرجال مع علمهما بأن الهالك هم قوم لوط خاصّة، وقد علمتا أن إبراهيم عليه السلام⁴²⁷ وقومه في قرية جيرون، ولم يكن بينهما وبينه إلا مقدار⁴²⁸ فرسخ واحد⁴²⁹، وأن البلية لم تصبهم⁴³⁰ وأن جميع العالم سوى قوم⁴³¹ لوط⁴³²

408 عليه: + جميع، أ.

409 الملل [ب ج د ك ل ه و]: الليل، ق.

410 عليه السلام: -، خ ق.

411 سأله [أ ب ج ل ه]: سئل، خ د ق ك و.

412 أنها [أ ب ج خ ق ك ل ه و]: بها، د، + (حاشية) أنها.

413 بالتحريم من الأخت [أ ب ج خ د ق ك ل ه و]: من الأخت بالتحريم، ل.

414 الشيخ [ب ج خ د ق ك ل ه و]: -، أ.

415 في السن: -، خ.

416 متعاقبتين [أ ب ج خ د ق ك ل ه و]: متعاقبين، ل ه؛ متواليتين، و.

417 السكر [ب ج د ك ل ه و]: البكر، خ؛ السكى، ق؛ الكسر، ه.

418 لوط: -، ج.

419 عليه السلام: -، ق.

420 بعد: -، ه.

421 قضية [أ ج خ ق ه]: قصة، ب د ك ل و.

422 سدوم [أ ب ج خ ق ك ل ه و]: روم، د، + (حاشية) سدوم؛ مدر، و؛ + كلمة لا تقرأ مشطوبة، ج.

423 قد: -، ق ك.

424 ثم: إضافة فوق السطر، ق.

425 خلو [أ ب ج خ د ك ل ه و]: خلق، ق ه.

426 من [ب د ق ك ل ه و]: عن، أ ج خ ه.

427 عليه السلام: -، ج ه.

428 مقدار: -، خ.

429 واحد: -، و.

430 تصبهم [ب ج د ك ل ه و]: تصيبهم، ق.

431 سوى قوم: مكرر في و.

432 لوط: + عم، د و.

منها⁴³³ سالمون، فهذا كذب مزوج بحماقة مفرطة⁴³⁴. ولو لم يكن⁴³⁵ إلا⁴³⁶ علمها باطلاع أبيها على هذا الفعل⁴³⁷ الشنيع⁴³⁸ إذا صح⁴³⁹، وكذا علم إبراهيم عليه السلام⁴⁴⁰ عم⁴⁴¹ أبيها على جلالة شأنه وقرب مكانه، لكفى ذلك حاجزاً عن ارتكابها لهذا الأمر الفظيع⁴⁴² على تقدير إمكانه⁴⁴³. فهذا ومثله⁴⁴⁴ مما وقع في توراتكم، يا معاشر اليهود، دليل على وقوع التحريف⁴⁴⁵ والزيادة فيها. ولو أردنا تفصيل ما وقع في هذه التوراة من التناقض والاختلاف وما لا يليق بالبارئ عز وجل من الجسم والصورة والندم والأسف والعجز والتعب لطلال الكلام ولم يسعه⁴⁴⁶ المقام.

١٣ ولكن أخبروني، يا معاشر⁴⁴⁷ اليهود، هل تخلو شريعة من الشرائع عن الصلاة؟ فقالوا: لا، إن الصلاة ثابتة في جميع الشرائع وما خلت شريعة منها. فقال قدس الله تعالى روحه⁴⁴⁸: أخبروني عن صلاتكم هذه⁴⁴⁹، ما أصلها ومن أين مأخذها؟ وهذه التوراة، وهي خمسة أسفار، قد سبرناها⁴⁵⁰ وعرفنا ما فيها سفيراً سفيراً، فلم⁴⁵¹ نجد للصلاة⁴⁵² في شيء منها⁴⁵³ اسماً ولا ذكراً. فقال بعضهم: قد

433 منها [ب ج د ك ل ه و]: منها، خ ق.

434 مفرطة [ب ج د ق ك ل ه]: مفرط، خ و.

435 يكن: إضافة فوق السطر، ج.

436 إلا: -، خ.

437 الفعل [ب ج خ د ق ك ل ه]: للفعل، أ.

438 على هذا الفعل الشنيع: -، و.

439 صحا [أ ب ج خ د ق ك ه و]: صح، ل.

440 عليه السلام [أ ب د ق ك و]: -، ج خ ل ه.

441 عم: -، خ.

442 الفظيع [أ د و]: الفضيع، ب ج خ ق ك؛ الفضيح، ه.

443 لكفى ذلك حاجزاً عن ارتكابها لهذا الأمر الفظيع على تقدير إمكانه: -، ل.

444 ومثله: -، ق.

445 التحريف [ب ج خ د ق ك ل و]: التقريب، ه، + تصحيح فوق السطر.

446 يسعه [أ ب ج خ د ق ل و]: يسعها، ه؛ تسعه، ك.

447 معاشر [ب ج د ه و]: معشر، ق ك ل.

448 قدس الله تعالى روحه [ب ق]: أيده الله تعالى، أخ؛ ره، د ج و؛ قدس روحه، ه؛ قدس الله روحه، ك؛ -، ل.

449 صلاتكم هذه [أ ب ج خ د ق ك ل ه]: الصلوة التي في أيديكم، و.

450 سبرناها [ب د ه]: سيرناها، خ ق ك و؛ سرناها، ج ل.

451 فلم [أ ب ج خ ل ه]: لا، د؛ فلا، ك؛ ولم، و؛ -، ق.

452 للصلاة [أ ب ج خ د ك ه]: الصلاة، ق ل و.

453 منها: + اصلا (مشطوب)، خ.

علم أمرها من قوة⁴⁵⁴ الكلام لا من صريحه، فإن التوراة قد اشتملت على الأمر بالذكر والدعاء. فقال لهم قدس الله تعالى روحه⁴⁵⁵: ليس الكلام⁴⁵⁶ في الذكر والدعاء، بل في خصوص⁴⁵⁷ هذه الصلاة المعهودة عندهم⁴⁵⁸ في ثلاثة⁴⁵⁹ أوقات، الصبح والعصر والعشاء، وهي التي تسمونها *تفلات*⁴⁶⁰ *شعريت*⁴⁶¹ و*تفلات*⁴⁶² *منحا*⁴⁶³ و*تفلات*⁴⁶⁴ *عرييت*⁴⁶⁵. وأما الذكر والدعاء، فكلاهما أمر عام لا يختص بوقت دون وقت ولا جهة دون أخرى، وأنتم تتوجهون في هذه الصلاة إلى بيت المقدس⁴⁶⁶، وليس ذلك شرطاً في مطلق الذكر والدعاء. ويلزمكم في اشتراط التوجه إلى بيت المقدس شيء⁴⁶⁷ آخر، لا أراكم⁴⁶⁸ تخلصون منه، وهو أن بيت⁴⁶⁹ المقدس خطّه⁴⁷⁰ داود وبناه⁴⁷¹ ابنه⁴⁷² سليمان عليها وعلى نبينا الصلاة والسلام⁴⁷³، وكان بين موسى⁴⁷⁴ وبين سليمان عليهم

454 قوة [ب ج د ق ك ل ه و]: فحوى، أخ (مع حاشية في الهامش: قوة)؛ + حاشية لا تقرأ فوق السطر، د.

455 قدس الله تعالى روحه [ب]: أيده الله تعالى، أخ؛ أيده الله الله، ل؛ قدس الله روحه، ق؛ قدس سره، ج ك ه؛ -، و؛ قدس الله تعالى روحه: ره لهم، د.

456 الكلام [أ ب ج خ د ق ك ل ه]: -، و.

457 خصوص [أ ب ج خ د ق ك ل و]: حضور، ه.

458 + (حاشية) المساة عندهم *تفلوت* [تفלות]، ك.

459 ثلاثة [أ د ك ل ه و]: ثلاث، ب ج؛ ثلث، خ.

460 تفلات [ب ج خ د ق ك ل ه و]: تقلاه، أ.

461 **تفلات شحریت.**

462 وتفلات [ب ج خ د ق ك ل ه و]: وتفلاه، أ.

463 **تفلات منחה.**

464 وتفلات [ب ج خ د ق ك ل ه و]: وتفلاه، أ.

465 **تفلات عربيت؛ عرييت** [ب ج خ د ك ل ه و]: عرب، أ.

466 المقدس: -، ه.

467 شيء [ب ج خ د ق ك ل ه و]: محذور، أ.

468 أراكم [ب ج خ ل ه]: اريكم، د ك و؛ أركم، أ ق.

469 بيت [أ ب ج خ ق ك ل ه]: البيت، د و.

470 خطّه [أ ب خ ق ك]: خطة، ه و.

471 وبناه [أ ب ج د ق ك ل و]: وبناء، ه؛ + كلمة لا تقرأ مشطوبة، ج؛ وبنى، خ.

472 ابنه: -، و.

473 عليها وعلى نبينا الصلاة والسلام [أ ج]: على نبينا الصلاة وعليها السلام، ب؛ عم، د ل ه و؛ على نبينا وعليها

الصلواة، ك؛ عليها السلم، خ؛ على نبينا وعليها السلام، ق.

474 موسى: + عم، د و.

السلام⁴⁷⁵ أكثر من خمسمائة عام، فكيف كانت صلاة موسى⁴⁷⁶ ومن بعده⁴⁷⁷ إلى زمان سليمان⁴⁷⁸ عليه السلام⁴⁷⁹ وبنائه لبيت المقدس؟ ومثل ذلك يلزمكم⁴⁸⁰ في أمر الحجّ، فإن الحجّ عندكم إلى بيت المقدس⁴⁸¹ ولم⁴⁸² يكن له وجود⁴⁸³ في زمن موسى عليه السلام⁴⁸⁴ ومن بعده من الأنبياء إلى زمن سليمان عليه السلام⁴⁸⁶، فهل ذلك شيء اخترعتموه⁴⁸⁷ من قبل أنفسكم، أم لكم على ذلك بينة وبرهان؟ ﴿هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ﴾⁴⁸⁹.

١٤ فقالوا: قد علمنا ذلك من كلام الأنبياء من بعد موسى عليه السلام⁴⁹⁰ وكتبهم وتفسير علمائنا للتوراة. فقال لهم قدس الله تعالى روحه⁴⁹¹: إن الأنبياء من بعد موسى عليه السلام⁴⁹² كلهم على شريعته، متبعون له في أحكامه، يحكمون بما في التوراة، لا يزيدون⁴⁹³ عليها⁴⁹⁴ شيئاً ولا ينقصون⁴⁹⁵.

475 عليهم السلام: -، أ ج خ ق هـ.

476 موسى: + عم، د و.

477 بعده: + من الأنبياء، أ خ.

478 زمان [أ ب ج خ د هـ و]: زمن، ق ك ل.

479 عليه السلام: -، خ ق ل.

480 يلزمكم [أ]: يلزم عليكم، ب د ج خ ق ك ل هـ.

481 ومثل ذلك يلزمكم في أمر الحجّ، فإن الحجّ عندكم إلى بيت المقدس: إضافة في هامش ل: -، و.

482 ولم [أ ب ج خ ق ك ل هـ]: ولو لم، د و.

483 له وجود [ب ج د ق ك ل هـ و]: موجوداً، أ؛ وجود، خ.

484 عليه السلام: -، خ ق ل.

485 زمن [أ ب ج خ ك ل هـ]: زمان، د ق و.

486 عليه السلام [ب خ د هـ و]: -، أ ج ق ك ل.

487 اخترعتموه: + أتم، أ ج خ ل هـ.

488 هاتوا: فهاتوا، أ ب ج خ د ق ك ل هـ و.

489 سورة البقرة (٢): ١١١؛ سورة النمل (٢٧): ٦٤.

490 عليه السلام [أ ب ج د ك ل و]: -، خ ق هـ.

491 لهم قدس الله تعالى روحه [ب]: لهم أيده الله تعالى، أ خ ل؛ ره لهم، د و؛ لهم قدس سره، ج؛ لهم قدس روحه، هـ؛ لهم قدس الله روحه، ق ك.

492 عليه السلام: -، أ خ ق.

493 يزيدون [أ ب ج خ د ق ك ل هـ و]: يزيدون (?)، ل.

494 عليها [أ ب خ د ق ك ل و]: على، هـ.

495 إشارة إلى سفر التثنية ٤: ٢: لا تزيدوا على الكلام الذي أنا أوصيكم به ولا تتقصوا منه لتحنطوا وصايا الرب إليهم التي أنا أوصيكم بها.

وأيضاً⁴⁹⁶، فإنكم، معشر⁴⁹⁷ اليهود، لا تجيزون⁴⁹⁸ النسخ في الشرائع، فكيف جاز لكم إحداه⁴⁹⁹ هذه الأشياء التي لم تكن في زمن موسى عليه السلام⁵⁰⁰؟ وكيف⁵⁰¹ جاز لعلمائكم تفسير التوراة بما هو خارج عن⁵⁰² شريعة موسى عليه السلام⁵⁰³؟ وكيف ادّعيتم على الأنبياء أنهم وضعوا هذه الشرائع الخارجة عن التوراة؟ فهبتوا من هذا الكلام وتحيروا⁵⁰⁴ وانقطعوا⁵⁰⁵ وعجبوا من غزارة علمه وإطلاعه على حالهم ووقوفه على مذاهبهم⁵⁰⁶ ومقالمهم⁵⁰⁷. ثم جسر واحد منهم⁵⁰⁸ فقال: نحن نقول: ما كان في زمن موسى عليه السلام⁵⁰⁹ صلاة، فما الذي يلزمنا إن قلنا بذلك⁵¹⁰؟ فقال لهم قدس الله تعالى روحه⁵¹¹: أتم الآن أقررتم أن⁵¹² الصلاة ثابتة في جميع الشرائع، فكيف تخلو⁵¹³ منها شريعة موسى عليه السلام⁵¹⁴ التي هي عندكم من أعظم الشرائع⁵¹⁵ وأتمها؟ ومع ذلك، فما الذي⁵¹⁶ دعاكم إلى تجسّم

-
- 496 وأيضاً: إضافة فوق السطر، ق.
 497 معشر [أ ب ج خ د ق ك ه و]: معاصر، ل.
 498 لا تجيزون [أ ب ج خ د ق ك ل ه]: لا تجوزون، و د، + (حاشية) لا تجيزون، د.
 499 إحداه: + امر (مشطوب)، خ.
 500 عليه السلام: -، خ ل.
 501 جاز لكم إحداه هذه الأشياء التي لم تكن في زمن موسى عليه السلام وكيف: -، ق.
 502 عن [ب ج خ د ك ل ه و]: من، أ ق.
 503 عليه السلام: -، خ ق ل؛ موسى عليه السلام: -، و.
 504 وتحيروا [ب ج خ د ق ك ل ه و]: -، أ.
 505 وانقطعوا [أ ب ج خ د ق ك ه و]: -، ل.
 506 مذاهبهم [ب ج خ د ق ك ل ه و]: مذاهبهم، أ.
 507 ومقالمهم [ب ج د ق ه و]: ومقالاتهم، أ؛ مقالاتهم، خ ل؛ -، ك.
 508 واحد منهم [ب ج خ د ق ك ل ه و]: أحدهم، أ.
 509 عليه السلام: -، خ ق ل.
 510 بذلك [أ ب ج خ د ق ك ل ه]: ذلك، و.
 511 فقال لهم قدس الله تعالى روحه [ب]: فقال لهم أيده الله تعالى، أ خ؛ فقال ره لهم، د و؛ فقال لهم قدس سره، ج ك؛ فقال لهم قدس روحه، ق ه؛ فقال لهم، ل.
 512 أقررتم أن [ب ج خ د ق ك ل ه و]: اعترفتم بأن، أ.
 513 تخلو [أ ب ج خ د ق ك ل ه و]: تخلوا، ل ه.
 514 عليه السلام: -، خ ق ل.
 515 فكيف تخلو منها شريعة موسى التي هي عندكم من أعظم الشرائع: إضافة في هامش ل.
 516 فما الذي [أ ب ج خ د ق ك ل ه و]: فالذي، ه؛ فما، ل.

فعل هذه الصلاة⁵¹⁷ التي لم تكن في زمن نبيكم، ولا أتى بها كتابكم؟ فانقطعوا عن الجواب واخلوا وضحك كبيرهم مما اتفق⁵¹⁸ من معارضاتهم⁵¹⁹ ومناقضاتهم⁵²⁰ في مجلس واحد. ثم قال⁵²¹: ليس في القرآن تفصيل الصلاة⁵²² التي تصلونها أتم، يا⁵²³ معاشر المسلمين، فكيف⁵²⁴ عرفتم⁵²⁵ ذلك⁵²⁶ مع خلوه منه⁵²⁷؟ فأجاب قدس الله تعالى روحه وقال⁵²⁸: إن الصلاة⁵²⁹ المذكورة في عدة مواضع من القرآن، وقد عرفنا⁵³⁰ أعدادها وقيلتها وكثيراً من أحكامها من القرآن، وعلمنا سائر أحكامها وشرائطها من البيئات⁵³¹ النبوية⁵³² والأخبار المتواترة، فلسنا⁵³³ نحن وأتم في هذا الأمر سواء إن كنتم تفتقرون.

-
- 517 الصلاة [أ ب ج خ د ق ك ل ه]: الصلوات، و.
518 وضحك كبيرهم مما اتفق [ب ج خ د ق ك ل ه و]: -، أ.
519 معارضاتهم [أ ب ج خ د ه و]: معارضتهم، ق ك ل.
520 ومناقضاتهم: + في أقوالهم، أ؛ -، ل.
521 قال: + للسيد، أ؛ -، ل.
522 الصلاة [أ ب ج خ د ق ك ل ه]: الصلوات، د و.
523 يا: -، أ.
524 فكيف: إضافة في هامش د و (كيف).
525 فكيف عرفتم [أ ب ج خ د ل ه و]: اعرفتم، ق ك.
526 ذلك: + عنه، د و.
527 منه [ب ج د ق ك ل ه و]: منها، خ.
528 فأجاب قدس الله تعالى روحه وقال [ب]: فأجاب أيده الله تعالى، أ ل؛ فأجاب أيده الله تعالى فقال، خ؛ فأجاب ره، د و؛ فأجاب قدس سره وقال، ج ك؛ فأجاب طاب راه (?) وقال، ه؛ فأجاب قدس الله روحه وقال، ق.
529 الصلاة: + ما، ل.
530 عرفنا: مكرر في د.
531 البيئات [ب ج د ق و]: البيانات، أ خ ك ل ه.
532 النبوية [ب ج د ق ك ل ه و]: النبوة، خ.
533 فلسنا [ب ج د ق ك ل ه و]: قلنا، خ.

١٥ ثم قال قدس الله تعالى روحه⁵³⁴: إن التوراة قد اشتملت على أحكام كثيرة لا تعملون⁵³⁵ بها الآن⁵³⁶ كأحكام التنجيس والتطهير⁵³⁷ والمغيب⁵³⁸ وغيره عند⁵³⁹ مسيس⁵⁴⁰ الذائب والحائض والمنزل⁵⁴¹ والأبرص وجملة من الحيوانات⁵⁴² وسراية⁵⁴³ الحيض من النساء إلى الرجال، فيحيض الرجل بمسهن⁵⁴⁴ سبعة أيام⁵⁴⁴ كحيضهنّ. وقد اشتمل على هذه⁵⁴⁵ الأحكام⁵⁴⁶ الفصل التاسع والعاشر والحادي عشر من السفر الثالث وفي مواضع⁵⁴⁷ أخر من التوراة، فارجعوا⁵⁴⁸ إليها إن كنتم لا تعلمون. فقالوا: نعم، كل⁵⁴⁹ ذلك حقّ وكلامكم على العين⁵⁵⁰ وفوق⁵⁵¹ الرأس. فقال لهم قدس الله تعالى روحه⁵⁵²: فلم⁵⁵³ لا تعملون⁵⁵⁴ بذلك⁵⁵⁵، وهو مذكور⁵⁵⁶ في نصّ التوراة التي تدعون أنها هي

534 قدس الله تعالى روحه [ب]: أيده الله تعالى، أ خ؛ ره، و؛ ره لهم، د؛ قدس سره، ج ك؛ قدس روحه، ه؛ -، ل؛ قدس الله روحه، ق.

535 تعملون [أ ب ل]: تعلمون، ج خ د ق ك ه و.

536 الآن [أ ب ج خ د ق ل ه]: -، و؛ إلى الآن، ك.

537 التنجيس والتطهير [ب ج خ د ق ك ل ه و]: التطهير والتنجيس، أ.

538 والمغيب [ب]: بمغيب الشمس، أ؛ بالمغيب، ج خ ك ل د و، + (حاشية) والمغيب، د و؛ بياض في ق.

539 عند: -، و.

540 مسيس: -، ه.

541 والمنزل [ب ج د ق ك ل ه و]: والمنزل، خ.

542 الحيوانات [أ ب ج خ د ق ك ل ه و]: الحيوان، ه.

543 وسراية [أ ب ج خ د ق ك ل ه و]: ورواية، د و، + (حاشية) سراية، د و.

544 أيام [أ ب ج خ د ق ل ه و]: لايم، ك.

545 هذه [أ ج خ د ك ل ه و]: هذا، ب ق.

546 الأحكام: -، ه.

547 وفي مواضع [ب د ج خ ق ك ل ه و]: ومواضع، أ.

548 فارجعوا: مكرر في ه.

549 كل: -، ه.

550 العين: -، و.

551 وفوق [أ ب ج خ د ق ك ل ه و]: وعلى، ل + (حاشية) وفوق.

552 فقال لهم قدس الله تعالى روحه [ب]: فقال لهم أيده الله تعالى، أ خ؛ فقال ره لهم، د و؛ فقال لهم قدس سره، ج

ك؛ فقال لهم قدس روحه، ه؛ وقال لهم قدس الله روحه، ق ل.

553 فلم [أ ب ج خ د ق ل ه و]: لم، ك.

554 تعملون [أ ب خ د ل]: تعلمون، ج ق ك ه و؛ وفوق الرأس. فقال لهم قدس الله تعالى روحه: فلم لا تعملون:

إضافة في هامش ل.

التي أنزلت على موسى عليه السلام⁵⁵⁷ من غير تحريف ولا تبديل⁵⁵⁸، والحكم فيها عام لجميع الناس شامل لجميع الأزمنة، ولم يقع فيها نسخ، ولا أتى من بعد موسى عليه السلام⁵⁵⁹ نبي ناسخ لشريعته إلا⁵⁶⁰ عيسى⁵⁶¹ ومحمد⁵⁶² صلى الله عليه وآله⁵⁶³، وأتم لا تقولون بنبوتها ولا بنسخ شريعة موسى عليه السلام⁵⁶⁴ في حال من الأحوال؟ فقالوا⁵⁶⁵: إن هذا كله من باب الأوامر، والأمر يجوز تغييره بحسب الأزمنة بخلاف النهي، والأمر لجلب الثواب والنهي لدفع العقاب فاختلفا⁵⁶⁶. فقال قدس الله تعالى روحه⁵⁶⁷: لا فرق بين⁵⁶⁸ الأمر والنهي في وجوب الطاعة والاتباع وامتناع النسخ بغير ناسخ⁵⁶⁹ ولا داع، والأمر إذا كان للإيجاب، فهو كالنهي لدفع العقاب مع جلب الثواب⁵⁷⁰، وما⁵⁷¹ ادعيتم أن جميع هذه⁵⁷² الأحكام من باب الأوامر، فليس كذلك. فإن عبارة⁵⁷³ التوراة في تلك⁵⁷⁴

-
- 555 بذلك [ب ج د ق ك ل ه و]: كذلك، خ.
- 556 وهو مذکور [أ ب ج خ د ق ك ل ه]: ومذكور، و.
- 557 عليه السلام: -، خ.
- 558 ولا تبديل [أ ب ج خ د ق ل ه و]: وتبديل، ك.
- 559 عليه السلام: -، خ ك و.
- 560 إلا: + شريعة (مشطوب)، ب؛ + شريعة، د ق ك و؛ ان، ل.
- 561 عيسى: + عم، ج د ق ك؛ + (ع)، أ.
- 562 ومحمد [ب ج د ك ل ه و]: ومحمدًا، خ.
- 563 صلى الله عليه وآله [ب]: صلى الله عليه وآله وسلم، أ؛ ص، ج د ل ه؛ صلعم، ك؛ -، خ و.
- 564 عليه السلام: -، خ ك و؛ ومحمد صلى الله عليه وآله وأتم لا تقولون بنبوتها ولا بنسخ شريعة موسى عليه السلام: -، ق.
- 565 فقالوا: + لو، ه.
- 566 فاختلفا [أ ب ج خ د ق ك و]: فاختلفا، ه.
- 567 قدس الله تعالى روحه [ب]: قدس الله روحه، ق؛ أيده الله تعالى، أ خ ل؛ ره، د و؛ قدس سره، ج ك ه.
- 568 بين [أ ب ج خ د ق ك ل ه]: في، د و.
- 569 بغير ناسخ: نسخ، ق.
- 570 الثواب: إضافة في هامش ج.
- 571 وما [ب ج د ل و]: ولما، ق ك.
- 572 هذه [أ ب ج خ د ق ك ل ه]: -، و.
- 573 عبارة [ب د ق ك ل و]: عبارات، أ ج خ ه.
- 574 تلك: -، ل.

المقامات قد جاءت بلفظ الأمر وغيره كالنهي والتحریم والطهارة والنجاسة، ﴿فَأَنزَلْنَا بِالَّتُورَةِ فَاتُّوهُهَا
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ﴾⁵⁷⁵.

١٦ فانتقلوا من هذا البحث إلى غيره، قال⁵⁷⁶ كبيرهم: كيف لا⁵⁷⁷ تحمكون، يا معاشر المسلمين،
بحكم⁵⁷⁸ التوراة، وفي⁵⁷⁹ القرآن ﴿وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ﴾⁵⁸⁰؟ فقال قدس
الله تعالى روحه⁵⁸¹: لما⁵⁸² ثبت عندنا نبوة نبينا صلى الله عليه وآله ونسخه للشرائع⁵⁸³ السابقة⁵⁸⁴
كان الواجب علينا اتباع هذه الشريعة الناسخة دون الشرائع المنسوخة، فهذا مثل ما وجب عليكم من
اتباع شريعة موسى عليه السلام⁵⁸⁵ والعمل بما في التوراة دون ما تقدمها من الأديان والشرائع
والكتب، وقد بقي جملة من أحكام التوراة لم تُنسخ كأحكام الجراح والقصاص وغيرها، فنحن
نحكم⁵⁸⁶ بها لوجودها في القرآن، لا لوجودها في التوراة⁵⁸⁷. فقال: ما معنى قوله⁵⁸⁸ ﴿مَا نُنَسِّخُ مِنْ
آيَةٍ أَوْ نُنسِئَهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلِهَا﴾⁵⁸⁹؟ وأي فرق بين النسخ والإنساء؟ وما الفائدة في نسخ
الشيء والإتيان بمثله؟ فقال قدس الله تعالى روحه⁵⁹⁰: الفرق⁵⁹¹ بين النسخ والإنساء أن النسخ رفع

575 سورة آل عمران (٣): ٩٣.

576 قال [ب ج د ق ك ل ه و]: فقال، أ خ.

577 لا [أ ب ج خ ق ك ل ه]: ولا، د و.

578 بحكم [ب ج د ك ل]: كحكم، ق ه و.

579 وفي [أ ب ج خ د ل ه و]: في، ق ك.

580 سورة المائدة (٥): ٤٤.

581 قدس الله تعالى روحه [ب]: أيده الله تعالى، أ خ ل؛ ره، د و؛ قدس سره، ج ك؛ طاب ثراه، ه؛ قدس الله
روحه، ق.

582 لما [ب خ د ق ك ل و]: انه لما، أ ج ه.

583 للشرائع: + والأديان، ه.

584 السابقة [أ ب ج خ د ق ك ل ه]: السابق، و.

585 عليه السلام: -، خ ق.

586 نحكم: إضافة فوق السطر، ل.

587 فنحن نحكم بها لوجودها في القرآن، لا لوجودها في التوراة [أ ب ج خ د ق ك ل و]: فكيف يحكم بها لوجودها في
التوراة، ه.

588 قوله [أ ج خ ل ه]: -، ب د ق ك و.

589 سورة البقرة (٢): ١٠٦.

590 قدس الله تعالى روحه [ب]: أيده الله تعالى، أ خ ل؛ ره، د و؛ قدس سره، ج؛ قدس روحه، ك ه؛ قدس الله
روحه، ق.

591 الفرق [أ ب ج خ د ق ك ل]: الشريعة الفرق، ه.

الحكم وإن بقي لفظه، والإنساء رفعه برفع لفظه⁵⁹² الدالّ عليه وإنساؤه محوه من الخاطر⁵⁹³ بالكليّة، والمراد بالمثل هو الحكم المائل للأول بحسب المصلحة بحيث⁵⁹⁴ تساوي⁵⁹⁵ مصلحته في زمانه مصلحة الأوّل في زمانه⁵⁹⁶، لا أن تتساوي⁵⁹⁷ المصلحتان⁵⁹⁸ في زمن⁵⁹⁹ واحد، حتى يلزم خلق النسخ عن الفائدة. فضحكوا وتعجبوا من جودة جوابه وحسن محاوراته وخطابه⁶⁰⁰.

١٧ ثم قال قدس الله تعالى روحه⁶⁰¹: يا معاشر⁶⁰² اليهود، لو علمنا لكم ميلاً واعتناءً بطلب⁶⁰³ الحقّ لأتيناكم⁶⁰⁴ بالحجج الباهرة والبراهين القاهرة، لكني أنصحكم لإتمام الحجة وأوصيكم⁶⁰⁵ بالإنصاف وترك التقليد واتباع⁶⁰⁶ الآباء والأجداد وترك العصبية والحمية والعناد⁶⁰⁷، فإن الدنيا فانية منقطعة⁶⁰⁸، وَكُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ⁶⁰⁹، ولا بدّ لعباد⁶¹⁰ الله من لقاء الله تعالى⁶¹¹ وهو يوم عظيم، ليس بعده إلا نعم مقيم أو عذاب ألم. والعاقل من استعدّ لذلك اليوم واهتمّ به وشمّر في هذه⁶¹² الدار

592 لفظه [أ ب ج خ ل ه]: اللفظ، د و؛ لفظ، ق ك.

593 الخاطر [ب ج د ق ك ل ه و]: الخواطر، خ.

594 بحيث: + ما، ه.

595 تساوي [ب ج د ق ك ه و]: يساوي، أ خ ل.

596 مصلحة الأوّل في زمانه: -، ق.

597 تتساوي [أ ج ح ه]: تساوي، ب د ق ك ل و.

598 المصلحتان: المصلحة ان، ق.

599 زمن [أ ب ج خ ق ك ه]: زمان، د و؛ نص، ل.

600 وخطابه [ب د ق ك ل و]: في خطابه، أ ج خ ه.

601 ثم قال قدس الله تعالى روحه [ب]: ثم قال لهم قدس الله روحه، ق ل؛ ثم قال لهم أيده الله تعالى، أ ج خ؛ ثم قال له لهم، د و؛ ثم قال طاب ثراه، ه؛ ثم قال لهم قدس ره، ك.

602 معاشر [أ ب ج خ ه]: معشر، د ق ك ل و.

603 بطلب [ب ج د ك ل ه و]: طلب، خ؛ لطلب، ق.

604 لأتيناكم: + بحجج (مشطوب)، ج.

605 وأوصيكم [أ ب ج خ د ق ك ل و]: واوصاكم، ه.

606 واتباع: والاتباع، و، مع تصحيح.

607 والحمية والعناد [أ ب ج خ د ق ك ل و]: والعناد والحمية، ه.

608 فانية منقطعة [ب ج د ق ك ل ه و]: من قطعتم، خ.

609 سورة آل عمران (٣): ١٨٥.

610 لعباد [ب ج د ك ل ه و]: لعبادة، ق.

611 لقاء الله تعالى [أ ب ج ه]: لقاء الله، خ ل؛ لقاءه تعالى، د ق ك و.

612 هذه [أ ب ج خ د ق ك ل و]: هذا، ه.

لتصحيح⁶¹³ العقائد والقيام بما كلف⁶¹⁴ من الأعمال وتأمّل في هذه المملل المختلفة والمذاهب المتشعبة⁶¹⁵، وأن الحق لا يكون في همتين متناقضتين، وأن لا⁶¹⁶ عذر لأحد⁶¹⁷ في تقليد أب ولا جدّ ولا الأخذ بملة أو بمذهب⁶¹⁸ بغير دليل ولا حجة، فالناس⁶¹⁹ من جهة⁶²⁰ الآباء والأجداد شرع سواء⁶²¹، فلو كان⁶²² ذلك منجياً لنجا الكلّ وسلم الجميع. ويلزم من⁶²³ ذلك بطلان الشرائع والأديان، وتساوي الكفر والإيمان، فإن الكفّار وعبد⁶²⁴ الأوثان⁶²⁵ يقتفون⁶²⁶ آثار آبائهم، ولا عذر لهم في ذلك ولا ينجيهم التقليد⁶²⁷ من العطب⁶²⁸ والمهلك، فأخذوا أنفسهم من عذاب النار وغضب الجبار، ﴿يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ﴾⁶²⁹ وتهتك الأستار ولا ينفع هنالك⁶³⁰ شفيع ولا حميم ولا ناصر ولا مجير، فعليكم بالتخلية عن الأغراض⁶³¹ المانعة من التوجّه إلى⁶³² الحقّ، والعلل الصارفة عن الرشد، ونزع النزوع إلى مذهب⁶³³ الآباء والأجداد، والتوجّه إلى ربّ العباد، والاجتهاد في طلب ما ينجي

613 لتصحيح [ب ج د ق ك ل ه و]: بتصحيح، خ.

614 كلف: + به، أ.

615 المتشعبة [ب ج د ق ك ل ه و]: المتشعبة، خ.

616 وأن لا [ب ج خ د ق ك ل ه و]: ولا، أ.

617 لأحد [أ ب ج خ د ق ك ل ه و]: في احد، و.

618 بملة أو بمذهب [ب ج د ق و]: بمذهب أو ملة، أك؛ بملة او مذهب، خ ل ه.

619 فالناس [أ ب ج خ د ق ك ل ه و]: والناس، ل.

620 من جهة: مكرر في و.

621 سواء: -، ك.

622 فلو كان [أ ب ج خ د ق ك ل ه و]: فان، ل.

623 من: -، خ.

624 وعبد [ب د و]: وعباد، أ ج خ ل ه.

625 وعبد الأوثان: واوثنان، ق ك.

626 يقتفون: -، ه.

627 التقليد: إضافة فوق السطر، ج.

628 العطب [ب ج د ك ل ه و]: العصب، ق.

629 سورة الطارق (٨٦): ٩.

630 هنالك [أ ب ج د ق ك ل و]: هناك، ه؛ لهم، خ.

631 الأغراض [ب ج د ق ك ل ه و]: الاعتراض، خ.

632 إلى [أ ب ج خ د ق ك ل ه و]: -، و.

633 مذهب [ب د ق ك ل ه و]: مذاهب، أ ج خ و.

من عذابه⁶³⁴ يوم المعاد، وذلك يحتاج إلى رياضة للنفس نافعة⁶³⁵، ومجاهدة لها ناجعة، وقد قال الله تعالى ﴿وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا﴾⁶³⁶. وبذلك نطق كل كتاب منزل، وجاء به كل⁶³⁷ نبي مرسل، ودلّ عليه كل عقل سليم، وهدى إليه كل نظر ثاقب⁶³⁸ مستقيم، فالله⁶³⁹ الله⁶⁴⁰ في عقائدكم فأصلحوها وفي⁶⁴¹ أعمالكم⁶⁴² فصحّحوها وفي أنفسكم فأقذوها ولا تهلكوها⁶⁴³، فما لأحد غير نفسه عند فراق روحه وحلوله في رسمه⁶⁴⁴، وما أردت⁶⁴⁵ بكلامي هذا إلا النصح لكم ما استطعت، وإن كنتم ﴿لَا تُحِبُّونَ النَّاصِحِينَ﴾⁶⁴⁶.

١٨ فقالوا: كلامكم على أعيننا وفوق⁶⁴⁷ رؤوسنا، ونحن طالبون للحق راغبون في الصواب والصدق.

١٩ قال لهم قدس الله تعالى روحه⁶⁴⁸: فما الباعث لكم⁶⁴⁹ على اختيار الملة اليهودية وترجيحها على الملة الإسلامية؟ فقالوا: قد اتفق⁶⁵⁰ أصحاب الملل، وهم اليهود⁶⁵² والنصارى والمسلمون، على نبوة

634 عذابه [ب د ق ك ل و]: عذاب، أ ج خ هـ + (حاشية) عذابه، هـ.

635 نافعة: -، هـ.

636 سورة العنكبوت (٢٩): ٦٩.

637 كل: -، و.

638 ثاقب [أ ب ج خ د ق ك و]: ثابت، ل هـ.

639 فالله [أ ب ج د ق ك ل و]: فان، هـ.

640 الله: -، ق.

641 وفي [أ ب ج خ ق ك هـ]: ومن، د و، + (حاشية) وفي، د.

642 وفي أعمالكم [أ ب ج خ ق ك هـ]: وأعمالكم، ل.

643 ولا تهلكوها: -، ل.

644 رسمه [د]: رسمه، ب ج خ ق ك ل هـ و.

645 أردت [ب د ك ل هـ و]: أريد، أ ج خ.

646 سورة الأعراف (٧): ٧٩.

647 وفوق: مكرر في هـ.

648 قال لهم قدس الله تعالى روحه [ب]: فقال لهم أيده الله تعالى، أ خ؛ فقال لهم قدس الله روحه، ق ك؛ فقال ره لهم، د؛ فقال ره، و؛ فقال لهم قدس سره، ج؛ فقال لهم طاب ثراه، هـ؛ فقال لهم، ل.

649 لكم: -، هـ.

650 قد: -، ل.

651 قد اتفق: مكرر في د.

652 اليهود [أ ب د ق ك ل هـ و]: اليهودية، ج خ.

موسى عليه السلام⁶⁵³ وثبوت شريعته ونزول التوراة عليه، واختلفوا في نبوة عيسى عليه السلام⁶⁵⁴ ونبوة محمد صلى الله عليه وآله وفي الإنجيل والقرآن⁶⁵⁵، فنحن أخذنا بالذي اتفق عليه الجميع وتركنا ما اختلفوا فيه. فقال قدس الله تعالى روحه⁶⁵⁶: إن المسلمين ما اعتقدوا بنبوة⁶⁵⁷ موسى عليه السلام⁶⁵⁸ وصدقه في دعواه⁶⁵⁹ إلا بأخبار نبيهم الصادق الأمين وذكره في كتابهم⁶⁶⁰ القرآن المبين، ولولا⁶⁶¹ ذلك ما اعترفوا بنبوة موسى عليه السلام⁶⁶² وعيسى عليه السلام⁶⁶³ ولا بالتوراة والإنجيل⁶⁶⁴. وأيضاً، فأتم لا تقبلون شهادة النصارى ولا المسلمين في شيء من الأشياء، فكيف⁶⁶⁵ تقبلون⁶⁶⁶ شهادتهم، وهم يشهدون عليكم⁶⁶⁷ بالكفر والزيغ عن الحق⁶⁶⁸؟ فلم تبق لكم إلا شهادتكم لأنفسكم، وهي غير مجدية⁶⁶⁹ لكم نفعاً.

٢٠ فتحيروا من كلامه المبين وتحقيقه البليغ المتين، ونظر بعضهم إلى بعض وأمسكوا⁶⁷⁰ طويلاً. فقال عذرا⁶⁷¹، وهو الشاب الذي كان بينهم: يا سيدي⁶⁷²، أنا⁶⁷³ أقول⁶⁷⁴ لك كلاماً مختصراً⁶⁷⁵ نافعاً

653 عليه السلام: -، خ ق و.

654 عليه السلام [ب ل]: -، أ ج خ ق ك هـ.

655 والقرآن: إضافة في هامش ج.

656 فقال قدس الله تعالى روحه [ب]: فقال لهم أيده الله تعالى، أ؛ فقال ره، د؛ فقال قدس سره، ج ك هـ؛ فقال أيده الله، ل؛ وقال أيده الله تعالى، خ؛ فقال قدس الله روحه، ق.

657 بنوة [أ ب د ك ل هـ و]: نبوة، ج خ ق.

658 عليه السلام [ب ج د ك هـ]: -، أ خ ق ل و.

659 دعواه [أ ب ج خ د ل هـ]: دعوته، ق ك و.

660 كتابهم: -، ك.

661 ولولا [أ ب ج خ د ق ك هـ و]: ولو، ل.

662 عليه السلام [ب ج د ك هـ]: -، أ خ ق ل و.

663 عليه السلام [ب ج د ك هـ]: -، أ خ ق ل و.

664 والإنجيل [ب ج خ د ق ك ل هـ و]: ولا بالإنجيل، أ.

665 فكيف [أ ب]: وكيف، ج خ د ق ك ل و.

666 شهادة النصارى ... فكيف تقبلون: -، هـ.

667 عليكم: -، و.

668 الحق [أ ب ج خ د ق ك هـ و]: الخلق، ل.

669 مجدية [ب ج د ق ك ل هـ و]: مجزية، خ.

670 وأمسكوا [أ ب ج خ د ق ك ل هـ]: وامسكو، و.

671 عذرا [ب ق]: عذراء، د و؛ عزيز، أ خ هـ؛ عزرا، ج ك ل.

672 سيدي [أ ب ج خ د ق ك ل هـ]: سيدنا، و.

من باب النصح والمحبة، فاستمع وتأمل فيه وأنصف، فهو حجة⁶⁷⁶ عليك. فقال⁶⁷⁷ له قدس الله تعالى روحه⁶⁷⁸: نعم⁶⁷⁹. ما هذا المقال⁶⁸⁰؟ فقال: إن في كتابنا، وهو⁶⁸¹ التوراة، مجيء نبي⁶⁸² بعد موسى عليه السلام⁶⁸³، إلا أنه من⁶⁸⁴ بني إسحق⁶⁸⁵، لا من بني إسماعيل عليه السلام⁶⁸⁷. فقال قدس الله تعالى روحه⁶⁸⁸: هذه البشارة قد جاءت بها⁶⁸⁹ التوراة في الفصل الثاني عشر من السفر الخامس، وصورتها⁶⁹⁰ أنه تعالى قال لموسى عليه السلام⁶⁹¹: «إني أقيم لهم - أي لبني إسرائيل - نبياً من بين⁶⁹² إخوانهم مثلك، فليؤمنوا به وليسمعوا له»،⁶⁹³ وإخوان بني إسرائيل هم⁶⁹⁴ بنو إسماعيل عليه السلام⁶⁹⁵، فالنبي الموعود به هو من ولد إسماعيل⁶⁹⁶. وهذا⁶⁹⁷ حجة لنا لا علينا. فحجل

673 أنا [ب ج خ د ق ك ل ه]: ألا، أ؛ -، و.

674 أقول [أ ب ج خ ق ك ل ه]: تقول، د و.

675 مختصراً: -، ق.

676 حجة [أ ب ج خ د ق ك ه و]: حجية، ل.

677 فقال: + لهم (مشطوب)، خ.

678 فقال له قدس الله تعالى روحه [ب]: فقال أيده الله تعالى، أخ؛ فقال ره له، د و؛ فقال قدس سره، ج ك؛ فقال قدس روحه، ه؛ رضي الله عنه، ل؛ فقال له قدس الله روحه، ق.

679 نعم: -، خ ل.

680 ما هذا المقال: -، و.

681 وهو [أ ب ج خ ل ه]: وهي، د ق ك و.

682 نبي: + ص، ه.

683 عليه السلام [ب ج خ د ه و]: -، أ ق ك ل.

684 من: لا، ق.

685 من بني إسحق [ب]: من بني إخواننا، أ ج خ د ك ل ه و؛ + (حاشية) بني إسحاق، د و؛ إسحاق: اخوتنا، ق.

686 بني: إضافة تحت السطر، د؛ -، ق ك.

687 عليه السلام [ب خ د ك ه]: -، أ ج ق ل و.

688 قدس الله تعالى روحه [ب]: دام ظله، أ؛ ره، د و؛ قدس سره، ج ك؛ رحمه الله، ه؛ أيده الله تعالى، خ ل؛ قدس الله روحه، ق.

689 بها [أ ب ج خ ق ك ل ه]: به، د و.

690 وصورتها [ب ج خ د ق ك ه و]: وصورته، ل؛ وترجمتها، أ.

691 عليه السلام [ب ج خ د ك ل]: -، أ ق ه و.

692 بين [ب]: بني، أ ج خ د ق ك ل ه و.

693 قارن سفر التثنية ١٨: ١٥، ١٨-١٩.

694 هم: -، ل.

695 عليه السلام [ب د ه]: -، أ ج خ ق ك ل و؛ + فإن إسرائيل هو يعقوب بن إسحق أخي إسماعيل، أ ج ل ه.

عدرا⁶⁹⁸ وتلَوْنَ أَلْوَانًا وَعَصَّ عَلَى⁶⁹⁹ أَنَامِلِهِ وَمَا تَكَلَّمْ بِشَيْءٍ بَعْدَ ذَلِكَ. ثُمَّ أَعَادَ عَلَيْهِمُ النَّصِيحَ⁷⁰⁰، فَقَالَ⁷⁰¹ لَهُمْ: قَدْ عَلِمْتُمْ أَطْلَاعِي عَلَى كِتَابِكُمْ وَمَذَاهِبِكُمْ وَعِلْمِي بِطَرِيقَةِ⁷⁰³ سَلْفِكُمْ وَخَلْفِكُمْ، وَإِنِّي أُرِيدُ قَطْعَ مَعَاذِيرِكُمْ بِإِزَالَةِ شَبِيهِكُمْ. فَإِن كَانَ فِيكُمْ مَنْ هُوَ أَعْلَمُ مِنْكُمْ، فَارْجِعُوا إِلَيْهِ وَاحْصُوا⁷⁰⁴ مَا عِنْدَهُ وَأَتُونِي بِهِ، وَلَكُمْ الْمُهْلَةُ فِي ذَلِكَ إِلَى سَنَةِ كَامِلَةٍ⁷⁰⁵. فَارْجِعُوا إِلَى الْحَقِّ، وَلَا تَتَمَادُوا فِي الْغَيِّ.

٢١ فقالوا: نحن نعتقد⁷⁰⁶ نبوة⁷⁰⁷ موسى عليه السلام⁷⁰⁸ بالمعجزات الباهرات⁷⁰⁹ والآيات الظاهرات⁷¹⁰. فقال لهم قدس الله تعالى روحه⁷¹¹: هل كنتم في زمن موسى عليه السلام⁷¹² ورأيتم بأعينكم تلك المعجزات والآيات؟ فقالوا: قد سمعنا ذلك⁷¹³. فقال لهم قدس الله تعالى روحه⁷¹⁴: أو ما⁷¹⁵ سمعتم أيضاً بمعجزات محمد صلى الله عليه وآله⁷¹⁶ وبراهينه وآياته⁷¹⁷ وبيناته، فكيف صدقتم

696 فالنبي الموعود به هو من ولد إسماعيل: فإن إسرائيل هو يعقوب وإن إسحاق أخي إسماعيل فالنبي الموعود به هو

من ولد إسماعيل، إضافة في هامش خ.

697 وهذا [ب ج خ د ق ك ل ه و]: وهذه، أ.

698 عدرا [ب ق]: عزرا، ج ك ل؛ عدراء، د و؛ عزيز، أ خ ه.

699 على: -، ق ك و.

700 النصح [أ ب ج خ د ق ك ل ه و]: النصيحة، ه.

701 فقال: مكرر في ه.

702 قد [أ ب ج خ ق ك ل ه]: فقد، د و.

703 بطريقة [أ ب ج خ د ق ك ل ه]: بطريقةكم، و.

704 واحصوا [أ ب ج خ د ق ك ه و]: واحفظوا، ل.

705 فارجوا إليه ... سنة كاملة: إضافة في هامش ب.

706 نعتقد [أ ب ج خ د ق ك ه و]: نستدل، ل.

707 نبوة [ب ج خ د ق ك ه و]: نبوة، أ ل.

708 عليه السلام: -، أ خ ق.

709 الباهرات [أ ب ج خ ق ك ه]: الباهرة، د ل و، + (حاشية) الباهرات، د و.

710 الظاهرات [أ ب ج خ ق ك ه]: الظاهرة، د ل و، + (حاشية) الظاهرات، د و.

711 فقال لهم قدس الله تعالى روحه [ب]: فقال لهم دام ظله، أ؛ فقال لهم، د و؛ فقال لهم قدس سره، ج ك؛ فقال لهم قدس روحه، ه؛ فقال لهم أيده الله تعالى، خ ل؛ فقال لهم قدس الله روحه، ق.

712 عليه السلام: -، أ خ ق و.

713 ذلك: + ماد (؟)، ك.

714 فقال لهم قدس الله تعالى روحه [ب]: فقال لهم دام ظله، أ؛ فقال لهم، د و؛ فقال لهم قدس سره، ج ك؛ فقال لهم رحمه الله تعالى، ه؛ فقال لهم رضي الله عنه، ل؛ فقال لهم أيده الله تعالى، خ؛ فقال لهم قدس الله روحه، ق.

715 أو ما [ب ج خ ق ك ل ه]: أما، د و؛ أو ما، أ.

716 صلى الله عليه وآله: -، ق ك.

بذلك⁷¹⁸ وكذبتهم بهذا⁷¹⁹ مع بُعد ذلك عنكم وقرب هذا منكم⁷²⁰؟ ومن المعلوم أن السماع يختلف قوةً وضعفًا بحسب الزمان قرباً وبعداً، فكلمًا طال المدى⁷²¹ كان⁷²² أبعد، وكلمًا⁷²³ قصر كان⁷²⁴ إلى التصديق أقرب⁷²⁵. وأما⁷²⁶ نحن، معاشر المسلمين، فقد أخذنا بالسامعين، وجمعنا بين الحجتين، وقلنا بنوّة النبيين، ولم نفرّق⁷²⁷ بين أحدٍ من رسله وكتبه، ولم نقل كما قلتم ﴿نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ﴾⁷²⁸ ﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ﴾⁷³¹ لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلٌ رَبِّنَا بِالْحَقِّ﴾⁷³².

٢٢ ثم قال لهم قدس الله تعالى روحه⁷³³: لو سألكم إبراهيم عليه السلام⁷³⁴ وقال لكم⁷³⁵: لم⁷³⁶ تركتم ديني وملتي⁷³⁷ وصرتم⁷³⁸ إلى ملّة موسى عليه السلام⁷³⁹ ودينه، فما⁷⁴⁰ كنتم تقولون في جوابه؟

717 وآياته: -، ق.

718 بذلك [ب ج د ق ك ل ه و]: تلك، أ؛ بذاك، خ.

719 بهذا [ب ج خ د ق ك ل ه و]: هذه، أ.

720 مع بعد ذلك عنكم وقرب هذا منكم [ب ج خ د ق ك ل ه و]: مع بُعد زمان موسى وقُرب زمانه، أ؛ مع بعد ذلك عنكم وقرب هذا فيكم، ل.

721 المدى [أ ب ج خ ق ك ل ه]: المدة، د و، + (حاشية) المدى، د.

722 كان: + التصديق، أ.

723 وكلمًا: + كان، ل.

724 كان: إضافة فوق السطر، ك؛ -، ق.

725 كان إلى التصديق أقرب [ب ج خ ك ل ه]: صار أقرب إلى التصديق، د و؛ كان أقرب، أ.

726 وأما [أ ب ج خ د ق ك ل ه و]: أما، أ ج.

727 نفرّق [أ ب ج خ د ك ل و]: نفرّق، ه.

728 سورة النساء (٤): ١٥٠.

729 ف [أ ب ج د ك ه و]: و، ل.

730 هداًنا [أ د ق ك ل ه]: هدينا، ب ج و.

731 الله: -، ل.

732 سورة الأعراف (٧): ٤٣.

733 ثم قال لهم قدس الله تعالى روحه [ب]: ثم قال لهم أيده الله، أ خ؛ ثم قال لهم أيده الله تعالى، ل؛ ثم قال ره لهم، د و؛ ثم قال لهم قدس سره، ج ك؛ ثم قال رحمه الله، ه؛ ثم قال لهم قدس الله روحه، ق.

734 عليه السلام: -، خ ق.

735 لكم: -، أ خ؛ وقال لكم: وقال كم، د، + (حاشية): لكم، د.

736 لم [أ ب ج خ د ق ك ه و]: ولم، ل.

737 ملتي: -، ج.

738 وصرتم: مكرر في ك.

قالوا: كنا نقول لإبراهيم عليه السلام⁷⁴¹: أنت السابق وموسى⁷⁴² اللاحق، ولا حكم للسابق بعد اللاحق. فقال لهم قدس الله تعالى روحه⁷⁴³: فلو أن محمداً صلى الله عليه وآله⁷⁴⁴ قال لكم: لِمَ⁷⁴⁵ لم تلبعوا ديني وأنا⁷⁴⁶ اللاحق وموسى⁷⁴⁷ السابق، وقد قلت: لا حكم للسابق بعد⁷⁴⁸ اللاحق، وقد أتيتكم بالآيات الظاهرات⁷⁴⁹ والمعجزات الباهرات⁷⁵⁰ والقرآن الباقي مدى⁷⁵¹ الزمان⁷⁵²، فما كان جوابكم عن⁷⁵³ ذلك؟ فانقطع كل منهم⁷⁵⁴ وتخيروا⁷⁵⁵ ولم⁷⁵⁶ يأتوا بشيء يذكر⁷⁵⁷، ﴿فَبَيَّتَ⁷⁵⁸ الَّذِي كَفَرَ⁷⁵⁹﴾.

- 739 عليه السلام [ب د ك ه]: -، أ ج خ ق ل و.
 740 فما [أ ب ج خ د ق ك ل و]: وما، ه.
 741 عليه السلام [ب خ د ق ك ه]: -، أ ج ل و.
 742 وموسى: + عم، ه.
 743 فقال لهم قدس الله تعالى روحه [ب]: فقال لهم أيده الله، أ؛ فقال لهم أيده الله تعالى، خ ل؛ فقال ره لهم، د؛ فقال لهم ره، و؛ فقال لهم قدس سره، ج ل؛ فقال لهم قدس الله روحه، ق ه.
 744 صلى الله عليه وآله: -، و.
 745 لم: إضافة فوق السطر، خ.
 746 وأنا، وان، ق.
 747 موسى: + ع، ل.
 748 بعد [أ ب د ق ك ه و]: مع، ج خ ل.
 749 الظاهرات [أ ب ج خ ق ك ل ه]: الظاهرة، د و، + (حاشية) الظاهرات، د و.
 750 الباهرات [أ ب ج خ ق ك ل ه]: الباهرة، د و، + (حاشية) الباهرات، د و.
 751 مدى [أ ب ج خ ق ك ل ه و]: مدة، د، + (حاشية) مدى.
 752 الزمان [أ ب ج خ د ق ك و]: الدهر، ه؛ الزمن، ل.
 753 عن [أ ب ج خ ق ك ل ه]: على، أ؛ عند، د و، + (حاشية) عن، د.
 754 فانقطع كل منهم [ب ج د ق ك ل ه و]: فانقطوا، أ؛ فانقطع كلامهم، خ.
 755 وتخيروا [أ ب خ د ق ك ه و]: وتخير، ج ل.
 756 ولم، لم، ق.
 757 يذكر: -، و؛ يذكرون، خ.
 758 فبئت: وبئت، ج ل ه.
 759 سورة البقرة (٢): ٢٥٨.

٢٣ ثم عطف قدس الله تعالى روحه⁷⁶⁰ على كبيرهم وقال له⁷⁶¹: إني أسألك عن شيء فاصدقني⁷⁶² ولا تقل إلّا حقاً⁷⁶³. هل سعيت في⁷⁶⁴ طلب⁷⁶⁵ الدين وتحصيل العلم اليقين⁷⁶⁶ من أول تكليفك إلى هذا الحين؟ فقال: الإنصاف أيّ إلى الآن ما كنت بهذا الوادي ولا خطر ذلك في ضميري وفؤادي، غير أيّ اخترت دين موسى عليه السلام⁷⁶⁷ لأنه كان نبينا⁷⁶⁸ ولم يظهر لنا دليل على نسخ نبوته⁷⁶⁹، ولم نفحص⁷⁷⁰ عن دين محمد صلى الله عليه وآله⁷⁷¹ حق الفحص⁷⁷² ولم نبحث عن ما⁷⁷³ جاء به حق البحث⁷⁷⁴، ونحن نتأمل في ذلك، وتأتيك⁷⁷⁵ أخبارنا فيما يحصل لدينا مما هنالك.

٢٤ وعلى ذلك انطوى المجلس وانقطع الكلام. والحمد لله أهل الفضل والإعتماد، والصلاة والسلام على⁷⁷⁶ محمد⁷⁷⁷ سيّد الأنام⁷⁷⁸، وعلى أهل بيته⁷⁷⁹ الأئمة البررة الكرام⁷⁸⁰.

760 قدس الله تعالى روحه [ب ل]: أيده الله تعالى ، أخ؛ ره، د و؛ قدس سره، ج ل؛ رحمه الله تعالى، ه؛ قدس الله روحه، ق.

761 له [ب د ك ل ه و]: -، أخ؛ إضافة فوق السطر، ج.

762 فاصدقني [ب د ق ك ل ه و]: فصدقتي، خ.

763 حقاً [أ ب ج خ د ق ك ه و]: الحق، ل.

764 في: -، ه.

765 طلب: إضافة فوق السطر، و.

766 اليقين [ب ق ك]: واليقين، أ ج خ د ل ه و.

767 عليه السلام: -، أ ق ك.

768 نبينا [أ ب د ل ه]: نبيا، ج خ ق ك و.

769 نبوته [ب ج د ق ك ل ه و]: نبوة، خ.

770 نفحص [أ ب ج خ د ق ك ل]: نتفحص، د ه و.

771 صلى الله عليه وآله: -، أ ق.

772 حق الفحص: -، ل.

773 عن ما [ب ج ق ه]: عما، أخ د ك ل و.

774 حق البحث: -، ل.

775 وتأتيك [أ ج د ك ل و]: وتأتيك، ب خ ق ه.

776 على: + سيدنا، ل.

777 محمد: + ص، د؛ + صلى الله عليه وآله، و؛ -، ه.

778 سيّد الأنام: -، ل.

779 وعلى أهل بيته [ب ج د ق ك ه و]: وعلى آله، أ؛ وآله، ل.

780 الأئمة البررة الكرام [أ ب ج د ك ه و]: وصحبه الأكرام، ل؛ الكرام: + [عم، د] ثم على خلفائهم الأعلام [العلماء، ج ك؛ العلماء الأعلام، ق] البنايين عن دين الإسلام والباحسين وشبهات الكفرة الفجرة الثمام لا سيما جناب المرحوم

في آخر ل:

تمت ربيع الثاني ١٢٢١

في آخر د:

تم بقلم كاتبه محمود يوم الجمعة الخامس عشر من شهر محرم الحرام في إصفهان سنة ١٢٤٨ من الهجرة.

في آخر ج:

تمت في الرابع والعشرين من شهر جادى الثانية في يوم الاثنين سنة ١٢٦١

في آخر ك:

رأيت هذه المقالات في وريقات قليلة متفرقة ملحقة بظهور كتاب أطباق الذهب مخروماً بعض أوله وبعد تأمل فيه نقلت ما مرّ في الهامش في غاية السرعة والاستعجال ١٢٧٠.

المبرور السيد خاتم العلماء المجتهدين وخلصاء الفضلاء المؤيدين علامة العصر وفهامة الدهر السيد محمد محمدي بن السيد مرتضى بن السيد محمد الحسيني الطباطبائي قدس الله روحه ونور ضريحه وحشر مع أجداده الطاهرين امين اللهم امين يا رب العالمين، ج د ق ك و؛ والحمد لله أهل الفضل والإنعام، والصلاة والسلام على محمد سيد الأنام، وعلى أهل بيته الأئمة البررة الكرام: -، خ.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 الحمد لله رب العالمين و صلى آله على نبينا محمد وآله الطاهرين

این رساله‌ای است که جناب فضائل مآب قدسی انتساب کرد به⁷⁸¹ انتیاب رضوان مآب، سلاله السادات، حاوی الفضائل والکمالات، سرکار آقا سید محمد طباطبایی، اعلی الله درجته. ۳ در سنه هزار و دویست و پانزده از هجرت در ماه ذی‌الحجه الحرام از نجف اشرف بیرون آمده بودند با گروهی از اهل نجف و جماعتی از شاگردان خود به عزم زیارت جناب سید الشهدا علیه السلام. پس مرور ایشان⁷⁸² به ذی الکفل افتاد و در آن وقت قریب به سه هزار نفر یهودان بغداد ذی الکفل آمده بودند. پس آن گروه یهود چون از آمدن جناب سید مطلع شدند، جماعتی از ایشان به نزد آن بزرگوار آمدند. و آن بزرگوار در کاروانسرای که به امر ایشان از برای زوار در نزدیکی ذی الکفل بنا کرده بودند فرود آمده بودند.

و یهود [از] پیش خبر از جلالت قدر و فضیلت آن جناب داشتند. و جمعی در میان یهودان بودند که عالم ایشان بودند و ادعای دانش داشتند. و چون وارد خدمت آن بزرگوار شدند به ادب تمام در حضور آن جناب نشستند و از جلالت و محبت ایشان نمی‌توانستند به روی مبارک ایشان نگاه کنند. پس آن سید جلیل با نهایت ملاحظه با ایشان بنای تکلم گذاشت. و در میان آن گروه دو مرد بودند که ادعای علم و معرفت داشتند: یکی داود نام داشت و دیگر عزرا.

۴ پس داود ابتدا به سخن نمود و گفت: ما و گروه مسلمانان در میان سایر ملت‌ها اهل توحیدیم و از شرک دوری نمودیم. و باقی فرق و ملل مانند مجوس و نصاری و غیر ایشان به خداوند عالم شریک قرار دادند و بت پرستیدند و بر توحید باقی نماندند، مگر همین⁷⁸³ دو طایفه.

۵ پس آن بزرگوار فرمودند که: شما را این ادعا نمی‌رسد زیرا که یهود گوساله‌پرست شدند و جمل را عبادت کردند و طرف به عبادت آن داشتند،⁷⁸⁴ تا آنکه جناب موسی علی نبینا وعلیه السلام

781 به: بی.

782 ایشان: مکرر.

783 همین: + که.

784 اشاره به آیه ۹۱ از سوره طه (۲۰).

از میقات برگشت. و این امر از آن مشهورتر است که در او مجال انکار رود. بعد از آن نیز عبادت بتان کردند در زمان یروعام ابن نواط.⁷⁸⁵

و یروعام یکی از غلامان حضرت سلیمان ابن داود، علی نبینا و علیه‌السلام [بود]. و قصه او چنان است که جناب سلیمان به فراست دانست که یروعام طالب ملک و پادشاهیست. و اخیاشادنی به این خبر داده بود. و در وقت خبردادن جامه نوی در برداشت و آن جامه را پاره کرد و ده⁷⁸⁶ تکه نمود و ده تکه به یروعام داد [و] گفت: این علامت آن است که ده سبط از بنی اسرائیل پادشاهی خواهند نمود. و باقی نماند بعد از سلیمان نبی و رحوعام⁷⁸⁷ پسر او مگر دو سبط که یهود بود [ند] و ابن یامین. پس سلیمان نبی قصد کرد که یروعام ابن نواط را بکشد. و یروعام گریخت. به نزد شیشاق عزیز مصر رفت و نزد او ماند تا آنکه جناب سلیمان از دنیا رفت. آنگاه یروعام به شام برگشت و رای او با رای بنی اسرائیل متفق گردید که رحوعام پسر سلیمان نبی را پادشاه خود گردانند. و چون به پادشاهی اقرار کردند التماس کردند از او که تکلیفات شاقه که در زمان حضرت سلیمان بر ایشان بود از ایشان بردارد. رحوعام قبول نکرد و گفت که: من امر را بر شما تنگتر میگیرم از پدرم در [به] جا آوردن آن تکلیف. پس از نزد رحوعام متفرق گردیدند و یروعام ابن نواط را بر خود پادشاه کردند. و ده سبط بر او اجتمع نمودند. و نزد رحوعام ابن سلیمان دو سبط مذکور ماندند در بیت المقدس. و چون بنی اسرائیل هر سال برای حج به بیت المقدس می آمدند یروعام می ترسید⁷⁸⁸ که بنی اسرائیل را اگر امان⁷⁸⁹ دهد برای حج به بیت المقدس روند برنگردند⁷⁹⁰ و به ابن سلیمان مایل گردند. پس از برای ایشان دو بت از طلا ساخت و هر يك آنها را در خانه‌ای نهاد و مردم را امر کرد که این بتها را عبادت کنند و برای حج به نزد آن دو خانه روند. پس ایشان او را اطاعت کردند و مشرك شدند. و این شرك دومی ایشان بود. پس ای برادر یهود تو چگونه می گویی که یهود به خدا شريك نیاوردند؟

785 برگرفته از سفر ملوک اول، ۱۱-۱۲.

786 ده: از ده.

787 رحوعام: درحوعام و.

788 می ترسید: می ترسید.

789 امان: اوان.

790 برنگردند: درنگردند.

۶ و چون یهود این سخنان را شنیدند اقرار کردند به عبادت به آن نحو که ایشان را خبر داد. و از شدت اطلاع او تعجب کردند که چگونه مطلع شده از مذهب ایشان آنچه را که کسی از آن مطلع نشده.

۷ پس آن بزرگوار به ایشان خطاب نمود و فرمود که: چگونه جایز بود از برای سلیمان نبی که اراده قتل بروعام نماید پیش از آنکه جنایتی و تقصیری از او صادر گردد با اینکه این امر در شریعت موسی علیه السلام و غیر او از انبیا جایز نبود؟ و سلیمان علیه السلام بر شریعت موسی علیه السلام بود و دین او را داشت و اگر از برای سلیمان جایز بود آنچه که از برای موسی جایز نبود پس این نسخ خواهد بود و شما نسخ را انکار می‌نمایید.

پس ایشان از جواب عاجز شده ساکت بودند. و داود که بزرگ ایشان بود گفت: ای سید ما کلام شما بالای دیده و سر ماست.

۸ پس باز به ایشان خطاب فرمود: ای گروه یهود! آیا اختلاف در دین و کتاب شما هست؟ گفتند: نه. فرمود: چگونه انکار اختلاف می‌نمایید با آنکه مختلف شده‌اید به سه فرقه [و] از [آن سه] فرقه [به] هفتاد و یک فرقه گرویده‌اید؟ اینک گروه سامری فرقه عظمی‌اند از یهود که مخالف‌اند در مذهب با سایر فرق یهود و توراتی که در دست ایشان است با آن توراتی که در دست سایر یهود است.

پس آن یهودان گفتند: نمی‌دانیم که به چه سبب اختلاف در میان ما وافی شد ولیکن می‌دانیم که کتاب ما با کتاب سامری مخالف است و ایشان در بسیاری از امور مخالف ما اند.⁷⁹¹

پس به ایشان فرمود: با آنکه [به] این چنین اختلاف اعتراف می‌نمایید، چگونه انکار اختلاف و دعوی اتفاق می‌نمایید بر دین و طریقه واحد؟

۹ پس باز به ایشان فرمود که: آیا چیزی بر تورات زیاد کردند و افزودند یا آنکه چیزی از آن کم کردند؟

گفتند: نه چیزی از آن زیاد و کم نشد، بلکه بر حال خود هست.

فرمود که: چگونه چنین می‌گویید با آنکه این توراتی که در دست شماست چیزهای منکر در آن هست که قبح و شناخت آنها ظاهر است؟ یکی از آنها قصه عجل یعنی گوساله است. چنانکه در تورات شماست در فصل نزول الواح و اخذ العجل که آن فصل بیستم است از سفر دوم، که نسبت می‌دهند به حضرت هارون، العیاذ باللّه. ترجمه آن چنین است که: «چون قوم موسی دیدند که حضرت موسی دیر کرد از برگشتن از کوه طور پس ایشان به نزد حضرت هارون

آمدند و گفتند: از برای ما الهی قرار ده که آن را عبادت کنیم که موسی دیر کرد و ما از او خبری نداریم. پس هارون به ایشان گفت که: گوشواره‌های طلایی که در گوشهای زنان و دختران و پسران شماست به نزد من آورید. و چون آوردند برای ایشان گوساله ساخت و آن را اله خود اخذ نمودند و عبادت کردند. پس چون موسی علیه‌السلام از وعده‌گاه پروردگار خود برگشت و آن حالت را مشاهده کرد آن را از ایشان انکار نمود و هارون را تویخ و سرزنش نمود. و هارون عذر خواست و گفت: مرا ملامت مکن بر این امر که من این امر را نکردم مگر از ترس متفرق گردیدن بنی اسرائیل.⁷⁹² و همین نقل دلیل قاطع است بر آنکه توراتی که نزد شما هست تغییر داده‌اند آنرا و تورات را زیاد کردند. زیرا که این عمل از هیچ جاهلی صادر نمی‌گردد پس چگونه از مثل هارون پیغمبری این امر صادر می‌گردد؟ و چگونه جایز بود این عذر از برای حضرت هارون که به موسی گوید که من این کار را نکردم مگر از برای آنکه بنی اسرائیل متفرق نگردند؟ زیرا که تفرق بنی اسرائیل بهتر بود از گوساله پرستی ایشان. چگونه هارون از تفرق بنی اسرائیل ترسید از شرك و کفر ایشان ترسید؟ با آنکه حضرت موسی علیه‌السلام به او فرموده بود که: ای هارون خلیفه من باش در میان قوم من و اصلاح کن ایشان و متابعت مکن راه افسادکنندگان را.⁷⁹³

۱۰ پس در این وقت داود یهود و رفیقان او گفتند: که این امر چه ضرر دارد؟ به تحقیق که جبرئیل نیز بر این امر اعانت نمود، چنانکه قصه آن در تورات مذکور است در حکایت حرکت کردن خاک در زیر سم اسب جبرئیل. و آن خاک را در دهان گوساله طلایه کردند و گوساله به سخن آمد.

سید رضوان الله علیه به ایشان فرمود که: جبرئیل بر این امر اعانت نکرد و در تورات چنین نیست. بلکه مذکور است که سامری دید آن خاک را که حرکت می‌کند گرفت و چنین کرد و جبرئیل بر این امر اعانت کرد و چیزی بر او لازم نمی‌آمد. چنانکه بر حق سبحانه و تعالی لازم نمی‌آید به سبب خلق کردن شیئی که به آن فتنه واقع می‌شود؛ مانند اسباب قتل⁷⁹⁴ و غیر آنها از معاصی. زیرا که معاصی واقع نمی‌شود مگر به اسباب و آلاتی که مخلوق گردیده‌اند. و این از ارباب اعانت نیست که بر کفر و معصیت کرده باشد و خداوند عالم از آن عالتر است که کسی

792 برگرفته از سفر خروج ۳۲: ۱-۴، ۱۵، ۲۱-۲۴.

793 برگرفته از آیه ۱۴۲ از سوره اعراف (۷).

794 قتل: اقتل.

چنین چیز را به او نسبت دهد⁷⁹⁵. و با اینکه در فصل چهارم از سفر پنجم مذکور است قصه عجل و توییح بنی اسرائیل بر عبادت او، و این توییح مناقضه صریح است [بر] آنچه سابق ذکر شده است که آن امر را به هارون نسبت داده‌اید. و هارون امر به توحید الهی می‌نمود و نه امر به شرك او.

۱۱ و شناعت دیگر نقل کردن شما قصه لوط و دو دختر او است. چنانکه در فصل بیست و سیم از سفر اول از تورات شما هست که: «چون حضرت لوط با دو دختر خود از میان قوم خود در وقت نزول عذاب بیرون رفتند به سوی کوهی و قوم او هلاک شدند، پس دختر بزرگ به کوچک گفت که: پدر ما مردی⁷⁹⁶ پیر است و در زمین مردی نیست که داخل شود بر ما مانند اهل زمین. بیا که ما او را خمر بخورانیم تا آنکه در حال مستی به ما نزدیکی کند و ما با او⁷⁹⁷ نسلی به هم رسانیم. پس ایشان او را خمر دادند. در شب اول به نزد دختر بزرگ رفت، العیاذ بالله در وقتی⁷⁹⁸ در نزد او خوابید و او از خوابیدن و بیدار شدن [نزد] دختر خود خبر نیافت. و چون روز شد دختر بزرگ به کوچک گفت که: دیشب چنین کاری⁷⁹⁹ کردم و پدرم نزد من آمد. پس در شب دیگر نیز او را خمر خوراندند و در آن شب دختر کوچک به نزد او خوابید. پس هردو از پدر حمله شدند پس دختر بزرگ پسری زایید، و او را مواب نامید، و آن پدر بنی مواب است. و دختر کوچک نیز پسری زایید، و آن را عمون نامید، و آن پدر بنی عمون است تا امروز»⁸⁰⁰ و این سخنان صریح و نصّ توراتی است که در دست یهود است. و این کذب صریح و بهتان است. و از ممتنعات عقلی است واقع شدن چنین عار و رسوایی از کسی که حق تعالی او را برای رسالت گزیده باشد، و برای هدایت خلق و خبر [کردن] ایشان از معاصی و قبایح برانگیخته باشد.

۱۲ و اینک نسل مواب و عمون دو امت عظمی‌اند که در میان بلغار و کوه شراه مسکن دارند. و جده داود و سلیمان از بنی مواب‌اند و همه این نسل نزد یهود هستند. به درستی که حرام بودن دختر بر پدر اتفاق جمیع شرایع و ادیان است. و خواهر بر برادر حرام بود در ملت‌های سابقه. و

795 دهد: دهند.

796 مردی: مرد.

797 با او: باو.

798 وقتی: + که.

799 کاری: کار.

800 برگرفته از سفر تکوین ۱۹: ۳۰-۳۸.

از این جهت وقتی که اهل مصر احوال ساره را از حضرت ابراهیم علیه‌السلام پرسیدند، فرمود که: خواهر من یعنی که فرزند جد من است زیرا که اگر در نزد آن جماعت می‌گفت که زن من است می‌ترسید که او را بکشند. هرگاه در آن عصر خواهر حرام بود، دختر به حرام بودن سزاوارتر بود. و دیگر از جمله مستبعدات است عادت اینکه مرد پیر دو شب متوالی نطفه‌اش منعقد گردد با آن سکر مفروطی که ادعا نمودند. زیرا که حضرت لوط علیه‌السلام بعد از قصه سدوم و هلاک قوم قریب به صد سال عمر او بود. و ایضاً چگونه دختران حضرت لوط گمان کردند که عالم از مردان خالی شد؟ با آنکه غیر قوم لوط کسی هلاک نشد. با آنکه می‌دانستند که حضرت ابراهیم علیه‌السلام و قوم او در قریه جیرون بودند و نبود میان ایشان و او مگر يك فرسخ. و بلیه‌ای ایشان را فرا نگرفته بود و آنکه جمیع عالم سوای قوم لوط سالم بودند. و این سخن مخلوط است به حباقت مفروط، و اگر هیچ يك آنها نبوده باشد، همانکه دختران می‌دانستند که فردا پدر ایشان از آن امر مطلع می‌گردد، و ایضاً ابراهیم عم پدر ایشان مطلع می‌گردد، و با آن جلالت شأنی که دارد، هر آینه کافی بود از اینکه ایشان را از عمل باز دارد و به چنین قبیحی اقدام نمایند. و این و امثال این در تورات شما هست. ای گروه یهود این دلیل است بر وقوع تحریف و زیادت در تورات. و اگر خواسته باشیم که به تفصیل ذکر کنیم آنچه واقع شده است در تورات از تناقض و اختلاف از آنچه که لایق خدای عزوجل نیست از اسناد دادن جسم و صورت و ندامت و تأسف و عجز و تعصب به باری تعالی، هر آینه طول می‌کشد کلام، و وفا نمی‌کند مقام.

۱۳ ولیکن خبر دهید مرا ای گروه یهود آیا شریعتی از شرایع خالی هست از نماز؟ گفتند: نه، نماز ثابت است در جمیع شرایع و دینی نبود که نماز در آن نباشد. فرمود: خبر دهید مرا از نماز خود که اصل آن چه چیز است و از کجاست مأخذ آن. و اینکه تورات پنج سفر است، و ما همه آن را سیر کردیم و شناختیم آن را سفر به سفر، و در آن نیافتیم اسم نماز و ذکر آن را. پس ایشان گفتند که: ما نماز را از صریح تورات نیافتیم بلکه به قراین و اشارات آن را دانستیم. زیرا که تورات مشتمل بر امر و ذکر و دعاست.

پس سید جلیل به ایشان فرمود که: سخن ما در ذکر و دعا نیست بلکه در خصوص آن نمازی است که اکنون در میان شماست در سه وقت که آن صبح و عصر و شام و عشاست که شما آن را *تفلات شحریت تفلات منحا*⁸⁰¹ *تفلات عربیت*⁸⁰² می‌نامید. اما ذکر و دعا، پس این دو امر

801 منحا: منی.

802 عربیت: عربی.

عام‌اند خصوصیت به وقتی دون وقتی ندارد. و ضرورتی به جهتی دون جهتی ندارد. و شما⁸⁰³ نماز را متوجه به بیت المقدس می‌کنید و رویایتان⁸⁰⁴ را به سوی آن می‌نمایید. و این رو به قبله کردن شما به سوی بیت المقدس لازم می‌آورد بر شما چیز دیگری⁸⁰⁵ را که خلاصی از آن⁸⁰⁶ ندارید. و آن امر این است که بیت المقدس بنا کرده داود و سلیمان علیهما السّلام است و میان موسی و سلیمان بیشتر از پانصد سال فاصله بود. پس چگونه بود نماز ایشان بعد از موسی تا زمان سلیمان؟ و به کدام جهت آن⁸⁰⁷ می‌کردند؟ و مثل این بحث بر شما لازم می‌آید امر حج. زیرا که حج نزد شما رفتن به سوی بیت المقدس است و بیت المقدس در زمان موسی علیه السّلام و پیغمبران بعد از آن نبود تا زمان سلیمان. آیا این امر چیزی است که شما از پیش خود اختراع کرده‌اید یا اینکه بینه و برهانی در این امر دارید؟ و «اگر برهانی دارید ذکر کنید اگر راست می‌گویید»⁸⁰⁸.

۱۴ یهودان گفتند که: ما این امر را از کلام انبیای بعد از موسی و از کتب ایشان و از تفسیر علماء تورات دانستیم.

سید رضوان الله علیه فرموده‌اند که: پیغمبران بعد از موسی همه تابع شریعت موسی بودند در احکام. و حکم می‌کردند به آنچه در تورات بود. و چیزی بر تورات زاید و کم نمی‌کردند. و شما کرده بودید. نسخ را در شریعت تجویز نمی‌کنید، پس چگونه جایز است از برای شما احداث این چیزها که در زمان حضرت موسی علیه السّلام نبود؟ و چگونه جایز است از برای ملای شما تفسیر کردن تورات را به آن چیزی که خارج است از شریعت موسی؟ و چگونه شما ادعا کرده‌اید که پیغمبرانی که بعد از موسی علیه السّلام بودند بنا گذاشتند این شرایع را که خارج است از تورات؟

چون آن یهودان این سخنان حق را شنیدند مهیوت و متحیر گردیدند⁸⁰⁹ و تعجب نمودند از بسیاری علم و اطلاع او بر حال ایشان، و علم داشتن او بر مذهب و مقال ایشان. پس یکی از یهودان گفت که: ما می‌گوییم در زمان موسی نمازی نبود. چه بر ما لازم است که اگر ما به آن قایل باشیم؟

803 شما: + را.

804 رویایتان: رویای آن.

805 دیگری: دیگر.

806 آن: + را.

807 آن: او.

808 سوره بقره (۲): ۱۱۱؛ سوره نمل (۲۷): ۶۴.

809 گردیدند: کردند.

سید رضوان الله علیه بر ایشان فرمود که: شما حالا اقرار کردید که نماز در جمیع شرایع بوده. پس چگونه شریعت موسی از نماز خالی است با آنکه شریعت موسی نزد شما از بزرگترین و تمامترین آنهاست؟ و با این چه چیز باعث شده است شما را کردن این نمازی را که در زمان پیغمبر شما نبود و در کتاب شما ذکر آن نیست؟

پس از جواب عاجز شدند و بزرگ ایشان خندید از وقوع آن معارضه و مناقضه در یک مجلس، آنگاه گفت: شما گروه مسلمانان این نمازی که می‌کنید به این نحو و کیفیت ایضاً در قرآن نیست. شما آن را از کجا دانسته‌اید با آنکه در قرآن نماز به این هیئت و کیفیت مذکور نیست؟ سید رضوان الله علیه فرمودند: که نماز اصلش در چند موضع قرآن مذکور است. و ما عدد و قبله و بسیاری از احکام و شرایط آن را از اخبار متواتره دانستیم. و ما و شما در این امر یکسان هستیم اگر شما بفهمید.

۱۵ پس فرمود که: تورات مشتمل است بر احکام بسیار که شما حالا به آنها عمل نمی‌کنید، مانند احکام تجسیس و تطهیر و غیر آن و مانند سرایت کردن حکم حیض از زنان به سوی مردان. اگر مرد مس کد زن حیض را تا هفت روز مانند زنان به حکم حیض عمل نماید⁸¹⁰. و مشتمل است بر این احکام فصل نهم و دهم و یازدهم از سفر سیم تورات شما. و در غیر این مواضع از تورات رجوع به آنها نمایید اگر نمی‌دانید.

پس ایشان گفتند که: همه اینها که فرمودید حق است و کلام شما بالای دیده و کلاه⁸¹¹ سر ماست.

سید رضوان الله علیه به ایشان فرمود که: شما ادعا می‌کنید که این تورات بر موسی علیه السلام نازل شده و تحریف و تبدیل در آن نشده و حکم آن عام است از برای جمیع مردم و شامل به جمیع زمانهاست و نسخ نشده است. و بعد از موسی پیغمبر ناسخ شریعتی غیر حضرت عیسی و محمد علیه السلام نیامده. و شما به پیغمبری این دو پیغمبر اقرار ندارید. پس پیش شما شریعت موسی در هیچ حال نسخ نمی‌تواند بود. یهودان گفتند که: این اموری که فرموده‌اید اختصاص به شریعت موسی دارد چنین، ولیکن اینها از باب اوامر است. و امر را جایز است که تفسیر نمایند به خلاف ظاهر شریعت به حسب مصلحت ازمنه، به خلاف نهی که چنان نیست. زیرا که امر از برای جلب ثواب است و نهی از برای رفع عقاب است به این سبب مختلف شده‌اند.

810 نماید: نمایند.

811 کلاه: کلاهی.

سید رحمه الله فرموده است که: فرق میان امر و نهی نیست در وجوب اطاعت و متابعت و امتناع نسخ به غیر ناسخ و داعی امر وقتی که از برای وجوب باشد پس آن مانند نهی است از برای دفع عقاب است یا جلب ثواب. و آنچه ادعا کرده‌اید که جمیع امور از باب اوامر است چنین نیست. زیرا که عبارت تورات در این مقامات به لفظ امر و غیر امر هر دو آمده است، مانند نهی و تحریم و طهارت و نجاست. بیاورید و بخوانید آن را اگر راست می‌گویید.⁸¹²

۱۶ پس آن یهودان عاجز شدند و از این بحث برگشتند. و بزرگ ایشان گفت که: شما گروه مسلمانان چرا حکم نمی‌کنید به حکم تورات با آنکه در قرآن شما هست که «هر که حکم نکند به آنچه خدا نازل کرده است کافر است»⁸¹³؟

سید رضوان الله علیه فرمودند که: چون ثابت شده است پیغمبری پیغمبر ما و نسخ کردن او شریعت‌های سابقه را، واجب بر ماست متابعت شریعت ناسخه و ترک کردن شریعت منسوخه و این مثل واجب بودن بر شماست که متابعت موسی می‌نماید و عمل می‌کنید به آنچه در تورات است و ترک می‌کنید متابعت ادیان و شرایع و کتب سابقه را، و [به] تحقیق که باقی مانده است جمله ای⁸¹⁴ از احکام تورات که نسخ نشده است، مانند است به احکام جرح و قصاص و غیر آنها. پس ما به حکم آنها می‌کنیم از برای وجود داشتن آنها در قرآن نه برای وجود داشتن آنها در تورات.

یهودی گفت: چه معنی دارد آنچه خدا در قرآن فرموده است که: «ما نسخ نمی‌کنیم آیه ای⁸¹⁵ را یا نسیان نمی‌کنیم آن را مگر آنکه می‌آوریم بهتر از آن را یا مثل آن را»⁸¹⁶؟ چه فرق است بین نسخ و انشاء؟ و چه فایده دارد در نسخ کردن چیزی و آوردن مثل آن را؟

سید رحمه الله فرمود که: نسخ زنی حکم است هر چند که لفظ آن باقی باشد و انشاء رفع لفظ است که دلالت می‌کند و محو نمودن آن است از خاطر بالکلیه. و مراد به مثل آن حکمی است که مماثل آن است، چنانکه مصلحت مقتضی آن است که در زمان گذشته آن حکم معهود بوده است، و در این زمان مصلحت آن است که این حکم باشد. پس در موثق بودن مصلحت در

812 اشاره به آیه ۹۳ سوره آل عمران (۹۳).

813 سوره مائده (۵): ۴۴.

814 جمله ای: جمله.

815 آیه ای: آیه.

816 سوره بقره (۲): ۱۰۶.

حکم الهی یکسانند، بلکه نسبت به اختلاف زمانها مصلحتها در حکم الهی مختلف شده‌اند. پس بنابراین تقدیر نسبی خالی از فایده نخواهد بود.

پس یهودان خندیدند و از حدّت جواب او و حسن سخنان او متعجب گردیدند.

۱۷ پس سیّد رضوان الله به ایشان فرمود: ای گروه یهود! اگر بدانیم که از برای شما هست و اعتنایی به طلب حق دارید هر آینه می‌آوریم ما از برای شما حجت‌های باهره و براهین قاهره، ولیکن نصیحت می‌کنیم شما را از برای آنکه حجت را بر شما تمام کنیم. و شما را نصیحت می‌کنیم به انصاف نمودن، و اینکه ترك نماید تقلید کردن را، و متابعت آباء و اجداد نمودن، و ترك نماید عصیت⁸¹⁷ و عناد⁸¹⁸ را. به درستی که دنیا دار فانیه و قطع شدنی است. و «هر نفسی چشمنده مرگ است»⁸¹⁹. و ناچار است آدمی را ملاقات کردن خدای تعالی. و روز قیامت⁸²⁰ حشر روز عظمی است، بعد از آن روز نیست مگر نعمت دائم یا عذاب دائم. و عاقل کسی است که مستعد آن روز گردد و اهتمام به آن نماید، و در این نشانه دامن بر کمر زند از برای تصحیح عقاید، و قیام نماید به آنچه تکلیف کرده شده است از اعمال، و تأمل نماید در این ملت‌های مختلفه و مذاهب متشعبه. به درستی که حق در دو جهت متناقض نخواهد بود. و از برای احدی عذری نیست در تقلید کردن ملت و مذهب خود بی‌دلیل و حجت. و مردم از جهت آباء و اجداد بر يك طریقه و نوع اند. و اگر تقلید آباء آدمی را نجات می‌داد، هر آینه باید که همه خلق نجات یابند، و همه ایشان از محالک معاد سالم گردند، و با این باطل می‌گردد⁸²¹ جمیع شرایع و ادیان و مساوی می‌شود کفر با ایمان. زیرا که کفار عبده اصنام، اقتدا⁸²² به آثار آباء خود می‌نمایند و عذری از برای ایشان نیست. و تقلید ایشان [را] از محالک نجات نمی‌دهد. پس نگاه دارید نفس خود را از عذاب نار، و از غضب خداوند جبار. و «روزی که ظاهر می‌شود ابرهای پنهان»⁸²³ و پاره‌هایی می‌گردد استار. و نفع نمی‌دهد در آن روز گمراهان را شفاعت کننده، و نه دوست حمایت نماینده، و یاور پناه دهنده. پس بر شاهها و تخلیه نمودن از اغراض مانعه از متوجه گردیدن به سوی حق. دور کنید از خود علت‌هایی را که شما را منع می‌کند از رسیدن به

817 عصیت: سمیت.

818 عناد: فساد.

819 سوره آل عمران (۳)، ۱۸۵.

820 قیامت: + و.

821 می‌گردد: + و.

822 اقتدا: + و.

823 سوره طارق (۸۶): ۹.

رشد و صواب. و دور گردانید از خود مذهب و رفتار آباء و اجداد را. و متوجه گردید به سوی عباد. و سعی نمایید در آنچه نجات می‌دهد از عذاب روز معاد. و این تخلیه و توجه موقوف و محتاج است به ریاضت دادن نفس و مجاهده نمودن به آن. و حق تعالی فرموده است: «آنهايي که حماد کرده‌اند در راه ما هر آینه ما ایشان را هدایت می‌کنیم به راه خود».⁸²⁴ و به این معنی ناطق است هر کتابی که نازل شده است، و هر پیغمبر مرسلی که فرستاده شده است. و بر این دلالت کرده است هر عقل سلیم. و به این هدایت نموده است هر صاحب فکر مستقیم. الله در عقاید خود که آن را اصلاح کنید، و در اعمال خود که آن را صحیح گردانید، و در نفسهای خود که آن را نجات دهید، و هلاک نگردانید. به درستی که کسی با آدمی نمی‌ماند مگر نفس او در وقتی که روح او مفارقت می‌کند و داخل قبر می‌شود، کسی با او نمی‌رود مگر اعتقاد و عمل او. و من به همه این سخنان اراده ندارم مگر نصیحت کردن شما را. هرچند که «شما نصیحت کننده را دوست ندارید»⁸²⁵.

۱۸ پس آن یهودان گفتند که: کلام شما بر بالای دیده و سر ماست و ما طالب حقیق و راغبیم به صدق و صواب.

۱۹ پس سید رضوان الله علیه به ایشان فرمود: چه چیز باعث شده است شما را که ملت اسلامید؟

یهودان گفتند: به تحقیق که اتفاق نموده‌اند اصحاب ملل که ایشان یهود و نصاری و مسلمانان باشند بر نبوت و پیغمبری موسی و ثبوت شریعت او و نزول تورات بر او. و اختلاف کرده‌اند بر پیغمبری حضرت عیسی و محمد علیهما السلام، و در کتابهای ایشان که انجیل و قرآن باشد. پس ما اخذ کردیم آنچه را که همه بر او اتفاق کرده‌اند و ترک کردیم آنچه را که در او اختلاف کردند.

سید رضوان الله علیه فرمودند: به درستی که مسلمانان اعتقاد نکردند به نبوت موسی و صدق دعوی او مگر به سبب خبر دادن پیغمبر ایشان که امین است، و به سبب ذکر شدن پیغمبری ایشان، موسی، در قرآن مبین. و اگر این سبب نبود هر گز اعتراف به پیغمبری موسی و عیسی نمی‌نمودند. و ایضاً شما شهادت نصاری و مسلمانان را در هیچ امر قبول نمی‌کنید و حال آنکه ایشان شهادت و گواهی به کفر و گمراهی شما از حق می‌دهند. پس باقی نماند از برای شما مگر گواهی از برای نفسهای خود، و این گواهی فایده ای به شما نمی‌دهد.

824 سوره عنکبوت (۲۹): ۶۹.

825 سوره اعراف (۷): ۷۹.

۲۰ پس چون این تحقیق متین را شنیدند، به⁸²⁶ یکدیگر نظر کردند، و از عجز مدت طویلی ساکت گردیدند. پس عزرا که جوانی بود در میان آنها گفت: ای سید، من اکنون سخن می‌گویم که مختصر و نافی باشد از بابت نصیحت و دوستی. پس آن سخن را بشنو و تأمل در آن بکن و انصاف بده که آن سخن حجت است بر تو. سید رحمه الله فرمود: بلی بگو بینم که چه سخن است.

گفت: در کتاب ما که تورات است در آن مذکور است که حق تعالی به حضرت موسی علیه السلام فرمود که من پیغمبری می‌فرستم از بنی اخوان بنی اسرائیل و آن پیغمبر از بنی اخوان ماست نه از بنی اسماعیل.

سید رضوان الله علیه فرمود که: این بشارت در تورات در فصل دوازدهم در سفر پنجم است. و صورت آن چنان است که حق تعالی به موسی علیه السلام فرموده است: «به درستی که من پیغمبری می‌فرستم از برای بنی اسرائیل از فرزندان برادر ایشان که دعوی پیغمبری کند. پس باید که بنی اسرائیل به او ایمان بیاورند و سخن او بشنوند»،⁸²⁷ بنی اخوان بنی اسرائیل فرزندان اسماعیل است علیه السلام. زیرا که اسرائیل و یعقوب ابن اسحاق است که او برادر اسماعیل است. پس آن پیغمبر موعود از فرزندان اسماعیل است. و این دلیل از برای ماست نه از برای شما.

و چون عزرا این سخن را شنید، خجل گردید، و از رنگ به رنگ می‌گردید، و انگشت ندامت را به دندان می‌گریزد، و دیگر سخن نگفت.

بار دیگر سید رضوان الله علیه به ایشان نصیحت فرمود که: آیا دانسته‌اید اطلاع مرا بر کتب شما و مذاهب شما و علم داشتن به طریقه سلف و خلف شما؟ به درستی که من می‌خواهم عذر شما را. و شباهت شما را زایل گردانم. و اگر از شما داناتری در میان شما باشد، به او رجوع کنید و از او پرسید و جواب مرا بیاورید و من تا يك سال شما را مهلت دادم. پس رجوع کنید به سوی حق و سرکشی نکنید در گمراهی.

۲۱ ایشان گفتند که: ما اعتقاد داریم پیغمبری موسی به سبب معجزات باهرات و آیات. و سید رضوان الله علیه به ایشان فرمود که: آیا شما در زمان موسی علیه السلام بودید؟ و به چشمهای خود آن معجزات و آیات را دیدید؟ گفتند که: ما آنها را شنیده‌ایم.

826 به: و به.

827 برگرفته از سفر تثئیه: ۱۵:۱۸، ۱۸-۱۹.

پس فرمود: چگونه تصدیق معجزات موسی کرده‌اید و تکذیب معجزات محمد صلی الله علیه و آله نموده‌اید، با آنکه زمان موسی بعید است و زمان محمد صلی الله علیه و آله قریب و نزدیک ماست؟ از جمله معلومات است که بُعد زمان سبب ضعف شنیدن می‌گردد و قرب زمان سبب قوت شنیدن می‌گردد. پس زمان قریب شنیدن آن به تصدیق اقرب است. و اما ما گروه مسلمانان پس به هر دو شنیدنیها تصدیق کرده‌ایم. و ما هر دو حجت را قبول نموده‌ایم. و به هر دو پیغمبر اقرار کرده‌ایم. و فرق در میان احدی از پیغمبران و رسولان و کتب الهی نموده‌ایم. و نگفته‌ایم مانند آنچه شما گفته‌اید که «به بعضی ایمان می‌آوریم و به بعضی دیگر کافر می‌گردیم»⁸²⁸ «829». پس «حمد از برای خدا که ما را به حق هدایت نمود و ما به این هدایت نمی‌یافتیم اگر خدا ما را هدایت نمی‌کرد»⁸³⁰. به تحقیق که پیغمبران پروردگار ما همه به حق آمده‌اند.

۲۲ آنگاه سید رضوان الله علیه به ایشان فرمود که: اگر ابراهیم از شما سؤال کند و گوید که: شما به چه سبب ترك ملت و دین من نموده‌اید و در ملت و دین موسی علیه السلام داخل شده‌اید، شما در جواب او چه می‌گویید؟

گفتند که: ما به ابراهیم می‌گوییم تو سابقی و موسی لاحق. سید رحمه الله به ایشان فرمود که: اگر محمد صلی الله علیه و آله به شما بگوید که چرا متابعت دین من نکرده‌اید، با آنکه من بعد از موسی بودم و شما گفته‌اید لاحق به متابعت سزاوارتر است، و به تحقیق که من آیات ظاهرات و معجزات باهرات آورده‌ام، و قرآنی آورده‌ام که در زمانها باقیست چه چیز است جواب شما؟

پس کلام آن یهودان قطع گردید و متحیر شدند و جواب نداشتند، ﴿قَبَّهَتِ الَّذِي كَفَرَ﴾⁸³¹.

۲۳ پس رو به بزرگ ایشان نمود و فرمود که: من از تو چیزی سؤال می‌کنم، پس به من راست بگو و مگو مگر حق را. آیا تو سعی کردی در طلب دین حق و به تحصیل علم از اوّل زمان تکلیف تو تا این زمان؟

یهودی گفت: از روی انصاف می‌گویم من تا حال به این فکر نبودم. و در دل خطور نمی‌کرد مگر اینکه می‌گفتم که من دین موسی را اختیار کرده‌ام. زیرا که او پیغمبر ما بود و از برای ما دلیلی

828 مگر دریم: گردیم.

829 سوره نساء (۴): ۱۵۰.

830 سوره أعراف (۷): ۴۳.

831 سوره بقره (۲): ۲۵۸.

ظاهر نشد بر نسخ نبوت او. و تشخیص حقیقت دین محمد صلی الله علیه و آله نکرده ایم. و ما در این تأمل می کنیم و آنچه به ما معلوم شود به تو خبر می دهیم.
۲۴ پس به اینجا ختم شد آن مجلس. تم الكتاب فی یوم الخمسون شهر ربيع الثاني سنه ۱۲۵۲.

References

- Afshār, Īraj and Muḥammad Taqī Dānishpazhūh, *Fibrīst-i kitābhā-yi khaṭṭī-yi Kitābkhāna-yi Millī-yi Malīk* 1-12, Tehran 1352/1973-1375/1996.
- al-Amīn, al-Sayyid Muḥsin, *A'yān al-shī'a* 1-11, ed. Ḥasan al-Amīn, Beirut 1403/1983.
- Baḥr al-ʿulūm al-Ṭabāṭabā'ī, Sayyid al-ṭā'ifa Āyat Allāh al-ʿuzmā al-Sayyid Muḥammad Mahdī, *Rijāl al-Sayyid Baḥr al-ʿulūm al-marʿuf bi-l-Farwā'id al-rijālīyya* 1-4, eds. Muḥammad Ṣādiq Baḥr al-ʿulūm and Ḥusayn Baḥr al-ʿulūm, Najaf 1385/1965.
- Dānishnāma-yi jahān-i islām [Encyclopaedia of the World of Islam (in Persian)]* 1-, Tehran 1990-.
- Dharī'a* = Āghā Buzurg al-Ṭīhrānī, *al-Dharī'a ilā Taṣānīf al-Shī'a* 1-25, Beirut 1403-6/1983-86.
- Encyclopaedia Iranica*, London 1985-.
- al-Ḥā'irī, ʿAbd al-Ḥusayn [et al.], *Fibrīst-i Kitābkhāna-yi Majlis-i Shūrā-yi Millī* 1-22, Tehran 1305-57/1926-78.
- al-Ḥusaynī, Aḥmad Ishkavarī, “Gazīda-yi nuskha-hā-yi khaṭṭī-yi Kitābkhāna-yi Fāḍil Khwānsārī,” *Mīrāth-i islāmī-yi Īrān* [ed. Rasūl Ja'fariyān] 2 (1374/1995), pp. 613-637.
- , *al-Turāth al-ʿarabī fi khizānat makhtūṭāt Maktabat Āyat Allāh al-ʿUzmā al-Marʿashī al-Najafī* 1-6, Qum 1414/[1993 or 1994]
- Ḥusaynī, Ja'far, *Fibrīst-i nuskhāb-hā-yi khaṭṭī-yi Kitābkhānab-i Āyat Allāh Fāzīl Khwānsārī, Khwānsār – Iran* 1-2, Qum 1374/[1995].
- Ḥusaynī, Sayyid Ja'far Ishkavarī and Ṣādiq Ḥusaynī Ishkavarī, *Fibrīst-i nuskhāb-hā-yi ʿaksī-i Markaz-i Ihyā'ī-i Mīrāth-i Islāmī* 1-2, Qum 1377/1998-99.
- al-Ḥusaynī, Aḥmad and Sayyid Maḥmūd Marʿashī Najafī [et al.], *Fibrīst-i Kitābkhāna-yi ʿUmūmī-yi Ḥaḍrat-i Āyat Allāh al-ʿuzmā Najafī Marʿashī* 1-. Qum 1975-.
- al-Khwānsārī, Sayyid Muḥammad Bāqir, *Rawḍāt al-jannāt fi aḥwāl al-ʿulamā' wa-l-sādāt* 1-8, Qum 1392/1987.
- Makhtūṭāt al-Maktaba al-Abbāsīyya fi l-Baṣra* 1-2, ed. Markaz al-Khadāmāt wa-l-Abḥāth al-Thaqāfiyya, Beirut 1986.
- al-Māmaqānī, Āyat Allāh b. Muḥammad Ḥasan, *Hādībā Kitāb Tanqīḥ al-maqāl fi aḥwāl al-rijāl* 1-3, Najaf 1349-52/[1930/31-1933/34]
- McChesney, R.D., “The Life and Intellectual Development of an Eighteenth Century Shi'ī Scholar Sayyid Muḥammad Mahdī Ṭabāṭabā'ī ‘Baḥr al-ʿulūm,’” *Folia Orientalia* 22 (1981-84), pp. 163-84.
- Moreen, Vera B., “A Shi'ī-Jewish ‘Debate’ (*Munāzara*) in the Eighteenth Century,” *Journal of the American Oriental Society* 119 (1999), pp. 570-89.
- Mu'allim Ḥabībābādī, Muḥammad ʿAlī, *Makārim al-āthār dar aḥwāl-i rijāl-i dawra-yi Qājār: Mushtamil bar tarājīm va sharḥ-i aḥwāl a'yān-i rijāl-i ʿilmī zamān-i Qājāri-*

- yya az 'ulamā' va ḥukamā' va 'urafā' va shu'arā' va salāṭin-i Islāmī va mashābīr-i mustashriqīn*, Isfahan 1337-[/1958-]
- Mu'jam al-turāth al-kalāmī. Mu'jam yatanāwalu dhikr asmā' al-mu'allafāt al-kalāmiyya (al-makhṭūṭāt wa-l-maṭbū'āt) 'abra l-qurūn wa-l-maktabāt allatī tatawaffiru fihā nuskahibā* 1-5, ed. al-Lajna al-'ilmiyya fi mu'assasat al-Imām al-Ṣādiq, Qum 1423/1381[/2002].
- Perlmann, Moshe, "A Late Muslim Jewish Disputation," *Proceedings of the American Academy for Jewish Research* 12 (1942), pp. 51-58.
- , *A Study of Muslim polemics directed against Jews*. Thesis submitted to the University of London for the degree of Ph.D. (internal) in History, Faculty of Arts, September 1940.
- al-Qummi, 'Abbās b. Muḥammad Riḍā, *Fawā'id al-Riḍawīyah fi ahwāl 'ulamā' al-madhbab al-Ja'fariyya*, Tehran [1327/1948].
- Steinschneider, Moritz, *Polemische und apologetische Literatur in arabischer Sprache zwischen Muslimen, Christen und Juden, nebst Anhängen verwandten Inhalts*. Leipzig 1877 [reprinted Hildesheim 1966].
- Subject-Guide to the Arabic Manuscripts in the British Library*. Compiled by Peter Stocks, edited by Colin F. Baker, London 2001.
- al-Tabrizī, Muḥammad 'Alī, *Rayḥānat al-adab fi tarājim al-ma'rūfīn bi-l-kunya aw al-laqaḥ* 1-8, Tabriz ³[1346-49/1967-70].
- al-Tunkābunī, Mirzā Muḥammad b. Sulaymān, *Qiṣaṣ al-'ulamā'*, eds. Muḥammad Rizā Barzgar Khāliqī and 'Iffat Karbasī, Tehran 1383[/2004 or 2005].

www.aghabozorg.ir

www.allamehbalaghi.com/en/index.php

www.imamreza.net